



БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ



Костанайские школьники покажут корейский танец в Москве

В двадцатых числах мая костанайский танцевальный ансамбль «Карнавал» примет участие в XVIII международном фестивале «Москва встречает друзей».

Федор МИН,
Костанай

Фестиваль ежегодно организует международный благотворительный фонд Владимира Спивакова. В этом году он пройдет под девизом «Жизнь отстоявшим!» и будет посвящен всем работникам медицины, которые больше года борются с пандемией вируса Covid-19. Один из особо значимых моментов фестиваля – вручение премии «Милосердие» за продвижение в жизнь принципов гуманности, добра и сострадания. Лауреатами этой премии становились Евгений Миронов, Лео Бокерия, Леонид Рошаль и многие другие известные люди.

Хореографический коллектив, созданный более 30 лет назад при костанайской школе № 2, впервые примет участие в этом масштабном творческом форуме, на который приглашены представители 42 стран Европы, Азии, Северной и Южной Америки.

– Это уникальное явление: наш школьный ансамбль представляет Казахстан на фестивале, организованном фондом Владимира Спивакова – человека с мировым именем, признанного мастера музыкального искусства, – говорит руководитель коллектива и хореографической школы «Карнавал» Шамиль Фархрутдинов. – Фестиваль объединяет молодые самодеятельные коллективы, начинающих артистов-любителей из разных стран, давая возможность непрофессионалам заявить о себе на весь



мир, показать своё искусство и свои таланты миллионам зрителей, которые увидят трансляции в электронных СМИ и на канале YouTube фонда Владимира Спивакова. На этот фестиваль мы попали чисто случайно: после нашего фестиваля «Наурыз приглашает друзей» восторженные участники из Кыргызстана рассказали организаторам московского фестиваля об ансамбле «Карнавал». И мы получили приглашение. Также вместе с нами Казахстан будет представлять флейтистка из Нур-Султана Мерей Бердибекова.

На фестивале костанайский ансамбль «Карнавал» покажет стилизованный казахский танец «Салтанат» и корейский танец с ножами (на фото). Композицию «Салтанат» костанайцы ещё не видели, этот танец ансамблю по-

ставила доктор искусствоведения, заслуженный деятель РК, профессор Академии хореографии г. Нур-Султана Айгуль Кульбекова. Корейский танец тоже недавно появился в репертуаре «Карнавала» – два года назад.

– Я впервые увидел его в исполнении государственного корейского ансамбля «Ариран» и сразу же загорелся идеей поставить этот яркий, эмоциональный танец у нас, – рассказывает Шамиль Алексеевич. – Мы давно дружим с руководителем коллектива «Ариран» Ларисой Ким. И я долго надоедал ей, хореографу Римме Ким, чтобы реализовать эту идею. Было непросто приобрести специальные ножи для этого танца, который имеет очень древнюю историю: его танцевали для императора девушки-воины. Я подключил костанай-

скую корейскую общину. И в итоге ножи для танца были закуплены в Южной Корее, доставлены специальными посылками, в чём нам очень помогла республиканская Ассоциация корейцев Казахстана. А для постановки к нам специально приехала из Алматы Анна Цой – ученица Народной артистки Казахстана Риммы Ивановны Ким. В итоге у нас родился этот великолепный танец – динамичный, эффектный, красивый. И мы просто счастливы, что благодаря фестивалю «Москва встречает друзей» сможем показать казахстанское хореографическое искусство всему миру.

XVIII международный фестиваль «Москва встречает друзей» – масштабный проект Международного благотворительного фонда Владимира Спивакова при участии ЮНЕСКО, пройдет в Москве с 18 мая по 1 июня. Ежегодно с 2004 года на лучших концертных площадках Москвы и Подмосковья, других городов России посланники из разных регионов России, СНГ, стран Балтии и дальнего зарубежья представляют своё искусство. На XVIII фестиваль «Москва встречает друзей» подано рекордное количество заявок, более 1400. Из них более 500 талантливых детей более чем из 100 регионов России и 37 стран мира отобраны для участия в «живых» и онлайн-концертах. Это солисты инструменталисты, вокалисты, танцевальные и хоровые коллективы, цирковые студии, художники, чтецы, оркестры и дирижеры. Торжественное открытие фестиваля состоится 18 мая 2021 года в Светлановском зале Московского международного дома музыки. В концерте открытия примет участие Государственный камерный оркестр «Виртуозы Москвы» под управлением Владимира Спивакова.

В знак дружбы Казахстана и Кореи



стр. 3

Разговор с Учителем



стр. 4-5

누가 한국어로 글을 더 잘 짓는가?



стр. 7

Что мы знаем о Ковид-19 год спустя



바슈토베 언덕에서 우호기념비 제막식



2021년 5월 1일 바슈토베 언덕 밑에서 '한국과 카자흐스탄의 우호' 를 상징하는 기념비와 카작 상징의 조형물을 제막하는 행사가 있었다. 이 사업은 2018년 5월 카자흐스탄 고려인협회와 한국의 통일문화연구원, 현대병원 3자간 MOU체결로부터 시작되었다.

바슈토베 언덕은 고려인 최초 정착지로서 2012년 고려인협회(회장 김로만)가 고려인 정착을 도와준 카자흐인들에게 감사하는 기념비를 세우고 매년 3월1일 카자흐스탄 민족협회와 함께 이곳에서 감사의 날 행사를 개최하여 그 의미를 되새기고 있는 곳이다.

2018년 7월 의료봉사차 이곳을 방문한 한국의 통일문화연구원 라종억 이사장과 현대병원 김부섭 원장, 민주평통 중앙아시아협의 회 이세완 회장이 강제이주의 비극을 곳곳이 딛고 일어난 고려인들을 추모하고, 정착할 수 있도록 도와준 카자흐인들에게 감사의 마음을 전하는 기념공원 조성을 추진하였다.

제 7면에 계속

А. Цой отчитался перед депутатами о вакцинации

В Казахстане первую дозу вакцины от коронавируса получили 1,48 миллиона человек, оба компонента вакцины получили около 400,7 тысячи (2,1 процента населения), сообщил министр здравоохранения Казахстана Алексей Цой депутатам мажилиса парламента в среду 5 мая. Он заверил, что интервал между двумя дозами вакцины от коронавируса не будет превышать 45 дней.

Алексей Цой утвердительно ответил на вопрос о том, «можно ли считать вакцинированным человека, который получил две дозы». Отвечая на вопрос члена комитета по социально-культурному развитию Ларисы Павловец о том, считает ли он вакцинированным (от коронавируса) человека, который получил одну дозу вакцины или обе дозы, министр сказал: «Конечно, полный курс вакцинации. Если это двухдозная вакцина, однозначно нужно сделать две вакцины». Цой заверил, что получившие первую дозу вакцины казахстанцы смогут получить и вторую дозу.

С конца прошлого месяца в Казахстане увеличили перерыв между первой и второй дозами вакцины от коронавируса «Спутник V». Если ранее вторым компонентом прививали на 21-й день после получения первого, то теперь предлагают прививать на 45-й день. Сообщая об этом в субботу, главный государственный санитарный врач Казахстана Ерлан Киясов сказал, что допускается проведение прививки в течение 90 дней. Некоторые пользователи и независимое научно-медицинское сообщество Medsupportkz выразили обеспокоенность тем, что с увеличением интервала возрастает и риск заражения COVID-19 до получения второй дозы.

«Когда граждане делают первый компонент, второй компонент «догоняет» через 21 день или максимум через 45 дней. В любом случае наши граждане второй компонент получат», – заявил министр Алексей Цой в мажилисе. При этом он сказал, что «надо понимать, что даже привившись первым компонентом, на 15-й день появляются антитела. То есть иммунитет, первый, который позволяет защищать, появляется с 15-го дня».



В Казахстане используют для иммунизации населения двухкомпонентные вакцины «Спутник V» российской разработки (препарат производят в Караганде) и отечественный QazVac, который еще не прошел третью, решающую фазу испытаний. В конце прошлого месяца министр здравоохранения Алексей Цой сообщил, что в регионы в ближайшее время поступит вакцина китайской компании Sinopharm, произведенная в ОАЭ.

Молодежь помогает сохранению окружающей среды

Молодежь Восточного Казахстана приняла участие в ряде мероприятий экологического характера, приуроченных ко Дню посадки леса. Это традиционные акции «Мекенім – жасыл орманым», «Моё именное дерево», «Подари родному городу дерево», «Зелёный сад – чистый город», «Чистый подъезд – чистый дом», «Марш парков», мессенджер леса и сада и многие другие.

Ева КИМ, Усть-Каменогорск

Стоит отметить, что День лесопосадок или День дерева также популярен и в других странах мира. В частности, такой день уже давно появился в Южной Корее



по инициативе президента страны Пак Чон Хи в связи с широкомасштабной национальной кампанией по восстановлению лесов. Первоначально в Корее восстановлением лесов занимались американцы, затем они перепоручили это местным и поощрили работу межгосударственным грантом. Корейцы с энтузиазмом взялись за дело, и вклад этой кампании в оздоровление экологической обстановки в реги-

оне сложно переоценить. Сам же праздник и связанные с ним ритуалы лесопосадок стали популярными и традиционными в течение уже многих лет. Отмечается он ежегодно весной, 5 апреля. Цель этого своеобразного праздника – озеленение и окультуривание городских и пригородных территорий, парков, скверов.

– В этом году в связи с ограничительными мерами организовать молодежь для участия в такой экок акции довольно сложно, – призналась председатель Ассоциации корейцев Восточного Казахстана Юлия Кунст-Кан. – Возможно, позже получится. Зато я помню, как несколько лет назад примерно в это же время студенты Казахстанско-корейского колледжа «Квансон» с удовольствием принимали участие в посадке деревьев в нашей уникальной этнодеревне рядом с Корейским домом «Ханок».

Вместе с тем в регионе также ведётся работа по восстановлению школьных лесничеств. Например, похвальна инициатива Жыландинской основной школы и Жанасемейского филиала РГУ «ГЛПР «Семей орманым» по организации посадки деревьев в Глуховском сельском округе, а также развешиванию скворечников.

Большую роль в природоохранных мероприятиях играют жасылеловцы из числа молодежи в возрасте от 16 до 29 лет. Для всех желающих трудиться в летний период в рядах молодежных трудовых отрядов «Жасыл ел» предусмотрена оплата от работодателя в размере минимальной заработной платы и доплата от молодежного центра, что станет неплохим подспорьем для ребят, которые также получают футболки, кепки и пройдут медосмотр. Конечно, всё будет проходить с учётом текущей эпидемиологической ситуации и в строгом соответствии с санитарно-гигиеническими требованиями.

Это экодвижение пользуется популярностью среди студентов, является стартом для ребят, решает вопросы занятости молодежи. К сожалению, карантинные и ограничительные мероприятия пока не дают возможности развернуться в полную силу, но организаторы акций уверены, сейчас как никогда важно воспитание бережного отношения к природе. Посадка саженцев – это одна из форм развития экологических навыков, мышления, культуры и вовлечения молодежи в практическую природоохранную деятельность. Оздоровление окружающей среды и воспитание чувства патриотизма – далеко не праздные вопросы. В условиях перехода к устойчивому развитию на основе «зелёной» экономики, новых безотходных экологически чистых технологий, применения энерго-возобновляемых источников требуются соответствующие экологически грамотные специалисты. В этом заинтересованы малые и крупные предприятия.

В Караганде наградили победителей проекта «100 новых лиц Казахстана»

Совсем недавно стали известны имена победителей проекта «100 новых лиц Казахстана», который был инициирован Елбасы в статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» и стал частью масштабной программы «Рухани жангыру». В Доме дружбы прошла церемония награждения победителей из Карагандинской области.

Впервые этот проект был реализован в 2017 году с целью показать истории успешных людей, олицетворяющих современный Казахстан, его успехи и достижения в различных сферах деятельности.

Итак, карагандинцы, чьи имена останутся в истории страны, – шахтёр Даниель Циль, актриса Дина Заитова, музыкант Арыстан Абильдин, в категории «Бизнес» – Виктория Пак, «Медицина» – Дарын Абильжанов и единственная в Казахстане девушка лётчик-истребитель – Ардана Ботай.

Победителей награждали руководитель проектного офиса «Рухани жангыру» Айтбай Жумагул и руководитель Управления по вопросам молодежной политики Карагандинской области Биржан Алимжанов.



В знак дружбы Казахстана и Кореи

1 мая под горой Бастобе в Уштобе состоялось мероприятие по открытию памятника, символизирующего дружбу Казахстана и Кореи. Данный проект начался в мае 2018 года с подписания трехстороннего меморандума о взаимопонимании между Ассоциацией корейцев Казахстана, Корейским институтом объединения и культуры и южнокорейской больницей Hyundai.

Гора Бастобе – священное место как для местного населения, так и для казахстанских корейцев – это первая точка поселения коре сарам во время депортации. В 2012 году, в год 75-летия проживания корейцев в Казахстане, под горой Бастобе по инициативе Ассоциации корейцев Казахстана был установлен мемориал благодарности

казахскому народу «Казак халқына мын алғыс» от всех депортированных этносов. Ежегодно 1 марта, в День благодарности, у мемориала проводится торжественный митинг с участием общественности со всего региона.

В июле 2018 года председатель Корейского научно-исследовательского института унификации Ра Чон Ёк, директор

Hyundai Hospital Ким Бусоп и председатель Центральноазиатского комитета по мирному и демократическому объединению Кореи выступили с предложением построить под горой Бастобе мемориальный комплекс, символизирующий дружбу между Казахстаном и Кореей.

Данный проект постепенно продвигается каждый год. В 2019 году были вымощены памятные площадки, установлены заборы и дренажные каналы, а также воздвигнут тематический памятник местным корейцам.

На специально оформленной плите имеется надпись Президента Казахстана Касым-Жомарта Кемелевича Токаева, чей отец был родом из Уштобе: «Казахстан и Южная Корея – надежные стратегические партнеры. Казахские корейцы вносят большой вклад в развитие культурных и межличностных обменов между двумя странами».

Из-за ситуации с коронавирусом строительство несколько затягивается, вместе с тем во второй половине текущего года планируется расширить площадку мемориального комплекса и проложить к нему тропинку.



Кто лучше знает корейский?

24 апреля в Центре образования при Посольстве Республики Корея проходил конкурс сочинений на корейском языке в онлайн-формате. 30 апреля объявлены результаты конкурса, а 4 мая были награждены победители, проживающие в городе Алматы.

Юлия НАМ

Подобные мероприятия проводились центром и ранее, но в таком формате – впервые. Данный конкурс сочинений организован Центром образования с целью повышения уровня знаний и интереса к корейскому языку. В нём принимали участие все желающие граждане Казахстана. В этот раз в нём участвовало 104 человека, в основном жители Алматы. Участники были разделены на три категории, а именно: школьники – 29 человек, взрослые, включая студентов – 74 человека, старшее поколение от 50 лет и старше – 1 человек. Для каждой категории была подготовлена своя тема. Причём объявлены они были только в день конкурса,

перед непосредственным написанием сочинений. Это сделано с той целью, чтобы определить реальные способности и таланты участников. Темы были очень лёгкими и знакомыми для каждого. Так, школьники писали сочинение на тему «Расскажи о себе корейскому другу», взрослые – «Что бы вы хотели сделать, приехав в Корею?», старшее поколение – «Письмо любимой семье». Конкурс проводился через зум-платформу под присмотром ответственных лиц, участники не имели возможности пользоваться словарями и гаджетами, поэтому выиграли сильнейшие в знании корейского языка.

В каждой категории участников было предусмотрено три призовых места: 1-е место – 200

долларов США, 2-е место – 100, 3-е место – 50. Среди школьников первое место заняла Альбина Болат, второе – Луиза Ким, третье – Константин Пак. Так как в категории взрослые, включая студентов, участвовало много людей и сочинения были настолько интересными, что определить лучших было сложно – на второе и третье место выбрано по два участника. Первое место заняла Светлана Ким, второе – Асель Тлеуова, Алуа Асылбекова, третье – Гулимбиби Каирлиева, Сулу Жамбыл. В категории старшее поколение был один участник – Василий Цай, который получил специальный приз. Награждение алматинских победителей проходило 4 мая в Центре образования.



Виртуальному музею казахстанских корейцев – быть!

В 13-м выпуске нашей газеты вышла статья под названием «Виртуальный музей как символ духовности». В ней мы познакомили читателей с уникальным проектом, идея которого зародилась и вот уже как 15 лет живёт в уме доктора исторических наук, профессора Германа Кима.



Юлия НАМ

Ею загораются и присоединяются к её претворению в жизнь новые люди. Так, в минувшую пятницу, 30 апреля, состоялась рабочая встреча – подготовка к презентации виртуального музея, в которой приняли участие сам Герман Ким, также член президиума Ассоциации корейцев Казахстана, выступающий в качестве спонсора данного проекта, Александр Ким,

программист, разработчик 3D-туров Александр Бутарев и специалист по компьютерной анимации Акбота Омарбек.

Были предложены и продемонстрированы разные варианты того, как может выглядеть и функционировать музей. Также участники встречи обсудили, как технически все это можно будет создать, сколько примерно это будет стоить и как много времени потребуется на работу.

Срок приостановления безвизового режима продлен для граждан Южной Кореи

В рамках усилий по дальнейшей борьбе с распространением коронавирусной инфекции в стране правительство Казахстана приняло решение о продлении срока приостановления одностороннего безвизового режима для граждан 57 стран по 31 декабря 2021 года включительно, сообщает пресс-служба Министерства иностранных дел РК.

«Возможность въезда в страну без визы для указанной категории иностранцев предусмотрена пунктом 17 Правил въезда и пребывания иммигрантов в Республике Казахстан, а также их выезда из Республики Казахстан, утвержденных Постановлением Правительства Республики Казахстан № 148 от 21 января 2012 года», – говорится в сообщении.

Как уточняется, ранее его действие было приостановлено постановлением правительства № 220 от 17 апреля 2020 г. (до 1 ноября 2020 г.) и позднее № 727 от 30 октября 2020 г. (до 1 мая 2021 г.).

Помимо граждан Республики Корея норма также касается граждан следующих стран: Австралийский Союз, Соединенные Штаты Америки, Австрийская Республика, Королевство Бахрейн, Королевство Бельгия, Республика Болгария, Объединенные Арабские Эмираты, Ватикан, Социалистическая Республика Вьетнам, Федеративная Республика Германия, Греческая Республика, Королевство Дания, Новая Зеландия, Япония, Государство Израиль, Республика Ирландия, Республика Исландия, Королевство Испания, Республика Индонезия, Итальянская Республика, Канада, Государство Катар, Республика Кипр, Республика Колумбия, Государство Кувейт, Латвийская Республика, Литовская Республика, Княжество Лихтенштейн, Великое Герцогство Люксембург, Венгрия, Малайзия, Республика Мальта, Соединенные Штаты Мексики, Княжество Монако, Королевство Нидерландов, Королевство Норвегия, Султанат Оман, Республика Польша, Португальская Республика, Румыния, Королевство Саудовская Аравия, Республика Сингапур, Словацкая Республика, Республика Словения, Королевство Таиланд, Турецкая Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Республика Филиппины, Финляндская Республика, Французская Республика, Республика Хорватия, Чешская Республика, Республика Чили, Швейцарская Конфедерация, Королевство Швеция и Эстонская Республика.

Разговор с Учителем

Петр Александрович Пак Ир. Как же часто приходилось слышать светлое имя ученого от философов, историков, лингвистов, литературоведов... В эти майские дни корейская общественность, преподаватели ведущих гуманитарных вузов страны вспоминают выдающегося ученого, педагога, литератора, преподавателя высшей школы Казахстана, уже в который раз восхитившись судьбой человека, впитавшей в себя вместе с опытом жизни, полной невероятных, даже порою фантастических событий исторической значимости, противоречивость тех далеких непротых лет, которая просто не могла не повлиять на личность такого уровня. 110 лет со дня рождения. Согласитесь, не каждому дано прожить и продолжать духовную жизнь в своих учениках, в их памяти, в их стремлении достичь вершин, которые в жизни покорил их учитель. Возмужавшие и проявившие себя в философии, педагогике, литературе, в других отраслях знаний ученики Пак Ира и по сей день, вспоминая своего учителя, говорят о Петре Александровиче примерно одно и то же: «Это был удивительный человек, до уровня которого расти и расти. Это была бездна, глыба знаний, которые он щедро передавал ученикам, считая это не только своей обязанностью, но и делом, необходимым для будущего страны, для народа».

Пожалуй, один из самых известных поэтов Казахстана, а из пишущих стихи хайку самый известный не только в Казахстане, но и в мире – Станислав Ли, считая Петра Александровича своим учителем, первым позволил в редакцию накануне знаменательной даты и напомнил: «Очень хочу пожелать, чтобы в нашей корейской газете был опубликован материал о Пак Ире-человеке, о том Пак Ире, которого знаем мы, его ученики».

Тамара ТИИ

Что сделал Пак Ир лично для Станислава Чандиновича как для поэта, переводчика, литератора, можно судить по той работе, деятельности ученика, выросшего в известного поэта. Но главное, что дал учитель своему ученику – это то, что стало смыслом жизни Станислава Чандиновича, его путеводной звездой – любовь к знаниям, бесконечное стремление к мудрости.

– Знания дают многие учителя, и у меня они были – очень хорошие преподаватели, какими славились советская школа в целом, – говорит Станислав Чандинович. – Но главный мой учитель сделал для меня больше – он еще и воспитал во мне бесстрашие, уверенность в своих знаниях, которые ни при каких обстоятельствах не подведут. Мне внутренне дано понять эту великую их силу. И важнее того факта, что знаниями владеет человек с большим сердцем, просто не придумало человечество. Здесь ни богатство, ни материальные привилегии не перевесят того, что имеет человек в голове и в сердце. Вот эту истину я и несу по жизни, вспоминая Пак Ира – моего дорогого, незабвенного Учителя с большой буквы, гордости корейцев всего мира. Такие люди рождаются раз в сто лет и мне посчастливилось познать этого гениального человека!

О том, что 110 лет назад в селе Янхиче Посьетского района Приморского края в бедной крестьянской семье хлебопашцев родился будущий Ученый с большой буквы, написано неоднократно и в энциклопедиях, и во всевозможных сборниках об оставивших свой след в истории личностях. Имя, как говорится, на слуху. История бережно хранит строки начала пути человека, устремленного в мир знаний. В 1930 году Пак Ир – выпускник педагогического техникума. Спустя шесть лет, он – молодой директор начальной школы. Затем – слушатель Ленинградской коммунистической педагогической

академии имени Н.К. Крупской. Будучи молодым одаренным преподавателем, пропагандистом идей, в которые сам свято верил, по распределению (в 1940 году) Пак Ир начинает свою преподавательскую деятельность – преподает основы марксизма-ленинизма в учительском институте города Ош Киргизской ССР. Спустя всего два года, молодой одаренный педагог – директор средней школы № 5 города Фрунзе. С сентября 1944 г. и вплоть до выезда в Северную Корею Петр Александрович работает старшим преподавателем основ марксизма-ленинизма в Казахском государственном университете им. С.М. Кирова.

Жизнь молодого преподавателя из Казахстана изменилась коренным образом после того, как он попал в число кандидатов на отбор для работы в Северной Корее. Цель? Помощь советской гражданской администрации и местным органам власти. Нужно было создать принципиально новую систему образовательных учреждений, главным вузом страны, распространителем идей среди других вузов Северной Кореи должен был стать народный университет. Пак Ир был в числе тех, кто притворил бы эту идею в жизнь. Именно отсюда, с командировки в Северную Корею, берет начало научная деятельность Пак Ира как ученого. Пак Ир до конца жизни гордился еще одной своей обязанностью. Гордятся ею, по понятным причинам, и все корейцы, понимающие, что случайности в таком выборе вряд ли бывают: в период пребывания в Северной Корее он давал уроки марксистско-ленинской теории высшим руководителям местной администрации – самому Ким Ир Сену и известному просветителю в Северной Корее Ким Ду Бону.

Дальше – Алма-Ата. Этот город стал для Пак Ира самым родным из всех уголков мира, в какие забрасывала его судьба. Здесь, будучи преподавателем философии в КазГУ имени С.М. Кирова,



ва, Пак Ир продолжил плодотворную общественную работу, много времени посвятил переводам произведений корейских писателей на русский язык. Жадно впитывая в себя знания, постоянно работая над собой, педагог и ученый имел по тем временам такой багаж духовного богатства, о каком и сегодня принято говорить – человек-энциклопедия. Например, владел он семью языками – не просто на уровне разговорного. Он мог писать на них научные работы, доклады, мог делать какие-то лингвистические анализы. Не забывая особенно о регалиях и почестях, ученый много и плодотворно работал. Что касается истории Кореи, литературы, философии, то в этих знаниях равных Пак Иру не было.

Поэт Станислав Ли уверен – тем, что он сейчас имеет касательно творческого отношения к материалу, который также, как его учитель, по крупницам добывает из всевозможных учебников литературы, истории, философии, он обязан своему учителю. И даже за то, что Станислав стал поэтом, окончившись с головой в когда-то неведомый ему мир поэзии, он благодарен сегодня своему учителю и мысленно за каждый день своего неустанный труда отчитывается перед ним: «А что бы сказал Пак Ир?». Иногда он даже спорит с ним, убеждая в своей правоте, иногда вспоминает его ответы на те или иные вопросы и соглашается: «По истине, аксиома не требует доказательств и сегодня».

Понятно, что рядовой газетный материал не сможет вместить в себя всего того, что хотелось бы вспомнить сегодня одному из учеников Пак Ира о своем именитом учителе. Поэтому мы решили опубликовать несколько маленьких эпизодов из тех, которые дороги лично Станиславу Чандиновичу и которые наверняка будут интересны читателю, интересующемуся тем Пак Иром, для которого ничто человеческое было не чуждо. Если же кто вспомнит еще какие-либо истории о Пак Ире, пишите, рассказывайте – в этот юбилейный год мы их обязательно опубликуем.

Горжусь своим учителем

Когда я приехал в Алма-Ату, мне было 16 лет. Помню, тетя на-

стойчиво посоветовала: «Занимайся хоть боксом, хоть борьбой. Мужчина должен уметь постоять за себя и, если будет нужно, защитить своих близких. Так что, Стас, давай, отправляйся-ка ты в какую-нибудь спортивную секцию».

Я выбрал дзюдо и с удовольствием стал растить в себе спортсмена. Там, в секции я познакомился с молодым ученым Олегом Кимом. Мы как-то разговорились о нашем, наболевшем. Я многое узнал у него о его родителях, рассказав о своих, и спросил: «Как вы думаете, почему мы такие?». «Какие?» – удивился Олег. «Корейцы, а своего языка не знаем, есть у нас историческая родина, но мы так далеки от нее».

Помню, Олег Гаврилович внимательно посмотрел на меня и ответил:

– Очень серьезные вопросы. Если это действительно тебя так волнует, я могу тебе дать телефон человека, который, пожалуй, даст тебе более убедительный и компетентный ответ, чем я. Этого ученого многие знают – Петр Александрович Пак Ир.

Конечно, я тоже о нем слышал. А тут у меня в руках его телефон с советом от Олега Гавриловича позвонить. Едва дождавшись окончания тренировки, побежал к автомату, представился, сразу выпалив два своих вопроса. Видимо, это прозвучало так по-юношески нетерпеливо и прямо, что с другого конца провода прозвучал тоже конкретный ответ:

– Хочу вас видеть у себя дома, молодой человек.

Голос был строгий, но очень доброжелательный.

Так я познакомился с Пак Иром и стал приходить к нему в гости все чаще и чаще. Он открыл для меня мир знаний: мир литературы, языков. Память у него была просто феноменальная! Меня удивило то, что наряду со своей философией он хорошо знал литературу, историю. Его интересовало все, что было связано с языкознанием. Именно Петр Александрович вовлек меня в многоликий мир поэтического слова.

Конечно, я с раннего детства интересовался поэзией. Однако сам процесс рождения стихов мне казался делом богов что ли. Поэтому я восхищенно впитывал и впитывал то, что писали великие

поэты. Многие стихи запоминал. Притом поэзию я любил и воспринимал разную. Некий многонациональный микс получался.

Мне нравились стихи русских поэтов, стихи, переведенные с казахского языка и так далее. Благодаря сонсанному я стал неплохо понимать и стихи на корейском языке. Не помню, чтобы мой учитель советовал мне попробовать писать самому или заняться переводом. Он передавал свои знания просто, без назиданий. Например, советовал посмотреть тот или иной сборник, послушать чью-то лекцию. Однако любил говорить, что нужно учиться культуре философского мышления и тогда все приобретет смысл. В результате лет в 17 я написал свое первое стихотворение и показал ему. Помню, не нравились мне первые две строчки, и я мучительно их искал. С удивлением услышал от своего учителя те слова, которые легко легли в мои четверостишия.

Однажды он отправил меня в книжный магазин, посмотреть северо-корейские книги. Мое внимание остановилось на 4-томнике корейской поэзии. С ним и вернулся из магазина. Помню, заболел этими книгами. Начал изучать, вдумываться в каждое стихотворение. Какие они глубокие, эти мысли-формы! С этого похода и началась моя осмысленная учеба. Поразило то, что смысл я улавливал на каком-то интуитивном уровне, у меня появилось желание перевести стихи на русский язык, сделать это богатство доступным в первую очередь для наших русскоязычных корейцев.

Спустя уже время я получил грант от Института переводов корейской литературы и сборник увидел свет. Это состоялось благодаря моему учителю. Вот как далеко вперед он смотрел.

Жену ему выбрал... сын

Каким же в жизни был Петр Александрович? Прямолинейным и искренним, благодарным и благодарным, очень трудолюбивым и талантливым, добрым и великодушным человеком. Прямолинейность ему помешала иметь многие звания, которых он заслуживал. Например, Петр Александрович, так и не был допущен к защите докторской диссертации, хотя был достоин звания доктора философских наук, ведь его трудами философы пользуются и сегодня. У него и наград очень мало, и благодарностей, хотя многие коллеги и ученики по сей день носят в своих сердцах благодарность к этому уникальному человеку с характером. Чему я удивлялся, так это тому, что его вообще не интересовали звания. Он подчеркивал, что невозможно дать оценку их истинности, что только со временем можно подвести итог сделанному, а на полпути этого сделать невозможно. Выход один – не требуя ментальной оценки, просто работать над собой.

Петр Александрович всегда старался сам решить все свои личные проблемы, никого не посвящая в тяготы собственной жизни. Он

был скромным и всегда считал, что еще мало личного вклада внес «в дело строительства коммунизма...». А бывало ведь в его жизни всякое. И порою только везение, да встречи с такими же порядочными людьми, как он, спасали его от гонений. Например, известно, как благодаря Калинин Пак Ир остался с семьей и продолжил работать в ставшем родным ему городе Алма-Ате и университете. Когда после отлучения от работы в Северной Корее он стал выяснять, почему в самый разгар деятельности ему приказали вернуться в Союз...

В годы войны Петр Александрович потерял свою первую жену и остался с ребенком на руках совсем один, а мальчик требовал материнского тепла.

В свое время, давая интервью нашей газете, Пак Ир вспоминал:

– Я стал корееведом благодаря Валентине Лукиничне Алюшиной-Пак – моей второй жене. Мы с маленьким сыном Борисом остались вдвоем. Родственники отказались даже на время приютить моего сынишку у себя. В 1943 году судьба забросила нас во Фрунзе, где я стал директором школы. Валентина Лукинична работала там завучем. Пригляделась ко мне, увидела, что мой мальчик часто остается без родительского тепла, голодает иногда, и вписала Бориса в список учеников, чтобы выдавали паек и на его долю. У неё муж погиб на войне. Валентина тоже воспитывала сына, ровесника моему. Борис и Владимир подружались, Володя привязался ко мне. Однажды сын лежит на диване, отвернулся, нахохлился. «Что случилось?» Отвечает: «Хочу маму». «Где я тебе её возьму?». Он берет меня за руку, ведёт в коридор (мы жили при школе) к группе женщин-педагогов и показывает на Валентину.

Кстати, Борис стал очень талантливым художником, что было обнаружено, когда он, обучаясь в КазГУ, послал свою работу в академию Репина в Ленинград. Ответ пришел незамедлительно: «Срочно приезжайте на учебу!». Таким образом, от Бориса даже не требовалось сдачи вступительных экзаменов. Приказ ректора звучал лаконично: «Принять как талант».

Мудрый не тот, кто знает.

а тот, кто свои знания передает

Пак Ир капусту для кимчи, овощи очень часто выбирал на базаре сам и старался никому это дело не поручать. И вот пошел он как-то за овощами, слышит, два продавца, судя по теме спора дунгане, чуть ли не ссорятся между собой из-за каких-то национальных разногласий.

– Отец у меня араб, мама из Китая, – доказывает один. – Я дунганин. И вот эта история нашего рождения как нации самая что ни на есть правдивая. А все тут спорят.

Другой рассказал еще какую-то легенду о рождении дунган.

Пак Ир остановился и говорит:

– Не ссорьтесь. Я могу вам рассказать историю о дунганах и вы все поймете.

Так началась лекция Пак Ира прямо у овощных рядов. Он так захватывающе рассказывал, что минут через десять около двух спорящих между собой продавцов собралась уже целая аудитория. Ему стали задавать вопросы – час, другой. Вдруг Пак Ир смотрит на часы и спохватывается:

– У меня же лекция в университете?!

– Не беспокойтесь, учитель, скажите адрес, мы вам все ваши овощи подвезем к вечеру.



Так Пак Ир ушел с базара с пустыми руками, назвав без особых надежд свой адрес. Вечером у его порога стояли корзины с овощами отменного качества в гораздо большем количестве, чем он планировал купить.

Когда жена спросила у него, стоило ли тратить время, можно было просто сказать, где почитать об истории дунган, он ответил свое классическое: «Мудрый не тот, кто знает, а тот, кто знания передает – даже на базаре. Ну, сказал бы я им, где почитать... Да им же некогда было бы в библиотеку пойти, они же торговлей заняты. А знания нужны всем».

Утопия Пак Ира, или Ошибка моего учителя

Он предполагал, что будущее корейцев бывшего Союза по выбору языка таково – корёсарам будут одинаково хорошо говорить на русском и корейском языках, владея и казахским. При этом усиление влияния русского языка будет продолжаться.

Я спорю с ним сейчас. Время все расставило на свои места. Мир изменился. Век глобализации, век интернета. Тема об автономии, которой он одно время жил, мечтая о компактном проживании своих соплеменников вдали от исторической родины, потеряла свою актуальность. Корейцы проживают сегодня более чем в 170 странах мира (!). Мы ведь и предположить не могли, что пятая часть наших соплеменников окажется вне Кореи, и что большая часть из них не будет говорить на родном, корейском языке. Но... так уж распорядилась история.

Пак Ир считал, что если корейцы будут жить компактно, то им удастся сохранить свой язык, культуру и вдали от родины. А так как корёсарам не виноваты в том, что их вырвали из объятий Родины и поселили вдали от нее, то они имеют право на автономию. И Пак Ир написал тогдашнему Генеральному секретарю ЦК КПСС Никите Хрущеву письмо, в котором были следующие строчки: мол, дайте корейцам кусок пустыни и они из нее очень скоро сделают оазис.

Пак Ира после этого, обвинив в национализме, даже в КГБ вызывали.

которая выражается через нашу корейскую газету, через театр и так далее, в конце концов, к традициям и обычаям своего народа, к нашей кухне. Наша ментальность присутствует и когда мы говорим о любви к нашей Родине – к Казахстану, и когда вместе с казахским народом переживаем трудности и радуемся за наши успехи.

Что касается языка, то это ведь живой организм. У языка, как у человека, есть голова, руки, ноги. Нужно знать анатомию, для того чтобы лечить людей. Правильно? Также и с языком. Знаешь анато-

– Кто вам позволил выступать от имени всего корейского народа? – напрямую спросили у него.

На что Пак Ир невозмутимо ответил:

– У молодого Владимира Ильича Ленина тоже так спрашивали в свое время. Однако вождем пролетариата был прав.

Кэгэбэшники усомнились, а Пак Ир сказал на какой-то странице какого-то труда Ильича можно найти подтверждение его слов. Тут же нашли и, видимо, поняв, что имеют дело с очень хорошо подготовленным пропагандистом идей марксизма-ленинизма, посоветовали: «Идите домой и продолжайте работать, вас никто не тронет больше».

Однако Пак Ир не мог спокойно работать. Генеральные секретари менялись, и он снова писал письма в ЦК – ему не давала покоя идея, которую я сегодня называю утопией. В то время, будучи все-таки глубоким романтиком в этом вопросе, мой учитель никак не понимал, что все дело в менталитете. С языком меняется менталитет. Проживающие в разных странах корейцы, говорящие на языке той или иной страны, становятся другими. С влиянием русского, казахского языков на нас, корёсарам, культура проживающих в нашей стране представителей других народов, наш менталитет поменялся. Мы, пишущие в графе родной язык «русский», не русские по своей культуре, но мы уже и не корейцы – по своему менталитету. Мы (вместе с русскими, проживающими в Казахстане, Узбекистане) – евразийцы, сохранившие свое отношение к труду и к знаниям, любовь к своей культу-

мию, то есть понимаешь, пишешь, говоришь... А дальше что? Поэтому нельзя язык изучать механически. С языком изучается культура, менталитет народа, его история... Пак Ир ничего не упускал, все имел в виду и изучал, поэтому свободно говорил на языках народов, чьи культуры, обычаи и так далее ему были почти родными.

В этом доме жила духовность

С тех пор, как я узнал о Пак Ире и его семье, мне стали эти люди дорогими и родными. Это была семья, где жила духовность – всюду книги, всюду картины. Помню, как проводили меня в ряды советской армии, помню, как писал им постоянно и получал письма в ответ. А когда вернулся, спешил снова попасть в этот удивительный дом и мое образование продолжилось. Обучение шло в беседах, за кружкой чая. А потом я уходил домой и читал то, что читал мой учитель. Казалось, на все вопросы у него есть мудрые ответы.

Помню, он не пропускал ни одного спектакля в Корейском театре, каждый номер газеты «Ленин кичи» непременно обсуждался и, конечно, частенько подвергался критике, за что его редактор не очень-то жаловал. Однако Пак Ир все равно приносил свои статьи и говорил: «Гонорара мне не нужно. Я помогаю газете. А деньги... У меня зарплата неплохая, на жизнь хватает».

Что касается театра, то здесь он просто жил. Многих актеров любил и выделял из всех Ким Дина. Он восхищенно смотрел на сцену и поправлял актеров по части произношения корейских текстов.

Здесь у него было всегда много претензий, что многим не нравилось. Так что однажды, был такой случай неприятный, коллектив театра написал на него куда следует жалобу, в которой автор просил «оградить актеров от вмешательства Пак Ира». Кто подписался под тем письмом, он, конечно, знал, но сделал вид, что ничего не знает, жалобе. Факты не подтвердились, да и не могли подтвердиться, так как Пак Ир никогда никому своего мнения не навязывал, все сводилось к обыкновенным пожеланиям и доброжелательным рекомендациям. Когда я спросил у учителя: «Почему, мол, вы не поговорите с этими авторами, не убедите в неправоте?», он просто ответил: «Со временем сами поймут».

К актерам же относился с большим уважением. Помню, один из известных артистов попал на лечение от алкоголизма в больницу. В то время знаете, как к алкоголикам относились? Позор! Так вот к актерам никто не ходил, даже родственники. Пак Ир навещал его постоянно, объясняя: «Он же болен, его нужно поддержать».

Талантливый человек талантлив во всем

Чего не знал, чего не умел Пак Ир? Вспоминаю его, и сегодня уверен в том, что если он чего-то не делал, то для этого просто не было времени.

Он писал замечательные повести и рассказы, стихи, но никогда не публиковал их, объясняя это тем, что они недостаточно хороши, чтобы их увидела общественность. Пак Ир хорошо разбирался в вопросах политики, был активистом корейского движения и никогда не отмалчивался, если его мнение могло помочь делу. В Корейском центре образования он был постоянным лектором и учителем корейского языка. О нем, о моем учителе, южнокорейцы снимали документальные фильмы, а журналисты корейских СМИ любили брать у него интервью и вспоминать о прошлом. Его мнением дорожили, он был очень убедителен в том, во что верил сам, и это всегда подкупало.

О многогранности педагога, которому ничто человеческое было не чуждо, говорят и воспоминания его многих учеников и просто тех, кому он помог определиться в жизни благодаря тому, что понимал человека с первого взгляда, был очень проницательным и дальновидным. Поэтому если кто обращался даже к его жене, вспомнив о каком-то блюде на столе Пак Ира, она отсылала к нему за всевозможными рецептами корейской кухни. Откуда он все это знал, до сих пор для меня остается загадкой. Но он диктовал эти рецепты хозяйкам по телефону, рассказывал о том, что важнее всего в том или ином блюде, и никогда никому не навязывал своих убеждений...

Время неумолимо. Но если имя живет в учениках Учителя и 100, и 110 лет, это как раз тот случай, когда говорят о памяти сердца, которая воскрешает.

Сон Дин Фа – редактор «Ленин кичи», «ХОДЯЧАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ» среди корейцев Москвы

Сон Дин Фа и другие советские корейцы, критически настроенные против проводимой политики северокорейского руководства и почувствовавшие угрозу личной свободе и жизни, приняли твердое решение добиваться в советском посольстве в Пхеньяне решения о возвращении в СССР. Северокорейские спецслужбы доносили в партийные и государственные органы о такой подготовке советских корейцев к отъезду из Северной Кореи, но удержать силой против личной воли и вопреки решению Москвы об отзыве своих посланцев назад в Советский Союз не могли. Поэтому покидающие Пхеньян советские корейцы исключались из членства в Трудовой партии Кореи и получали разрешение северокорейского руководства покинуть страну. При этом мне неизвестны случаи требований северокорейских властей вернуть перед отъездом государственные награды КНДР, личные документы или вещи.

Сон Дин Фа оказался в группе советских корейцев, отправлявшихся в Москву, в которую вошли такие известные деятели, как Тен Сан Дин, Ки Сек Пок, Тен Дон Хек, Пак

боте и доложить о текущей политической и экономической ситуации в стране. Сон Дин Фа после завершения формальных процедур по возвращении из длительной специальной заграничной командировки получил направление в Ташкент для обучения в Высшую партийную школу (ВПШ). Также в ВПШ оказались все, кто вместе с ним вернулся в Советский Союз, за исключением Ким Ира.

Сон Дин Фа, обучаясь в этом престижном учебном заведении с 1957 по 1961 год, проявил свои лучшие способности к занятию интеллектуальным трудом, он заметно повысил свой теоретический уровень владения марксистско-ленинской философией, развил навыки пропагандистской деятельности в условиях советской действительности. По окончании полного курса обучения Сон Дин Фа, как отличного выпускника Высшей партийной школы, оставили преподавать в ней марксистско-ленинскую философию. Об этом записано им собственноручно в личном листке учета кадров: что он работал с июля 1961 года по март 1964 года старшим преподавателем ТВПШ. Слушателям школы –



Сон Дин Фа (во 2-м ряду пятый справа) с коллективом газеты «Ленин кичи». Кзыл-Орда, 1966.

на направил Сон Дин Фа на должность редактора ежедневной газеты советских корейцев «Ленин кичи», которая издавалась в городе Кзыл-Орде Казахской ССР. К работе он приступил в августе 1964 года и руководил редакцией в течение одиннадцати лет. Он уделял большое внимание освещению в газете истории, современной жизни и перспектив развития советских корейцев. Придавал большое значение деятельности газеты в вопросах сохранения корейского языка, культуры и народных традиций.

Сон Дин Фа руководил редакцией газеты «Ленин кичи» на самом пике ее развития – с середины 1960-х до середины 1970-х годов. При нем в 1965 году в редакции действовало пять отделов: партийной жизни, пропаганды, промышленности и сельского хозяйства, культуры и литературы, писем и информации. Штат редакции насчитывал около 60 человек. В числе сотрудников были такие должности, как зам. главного редактора, ответственный секретарь, заведомо, выпускающие редактора, литсотрудники, переводчики, учетчик писем, фоторепортер, корректоры, подчитчицы, машинистки, радистки, курьеры, завхоз, уборщицы и водитель. Кроме того, газета открыла корпункт в Ташкенте, имела сеть соборов по Ташкентской, Андижанской, Сыр-Дарьинской, Джизакской, Самаркандской областям Узбекской ССР, по Киргизской и Таджикской ССР, по северным и южным областям Казахстана. Также к 1960-м годам газета «Ленин кичи» уже имела круг внештатных корреспондентов, способных писать на корейском языке. В то же время активно привлекались к сотрудничеству и русскоязычные авторы, причем самых разных национальностей, чьи рукописи переводили на корейский язык штатные редакционные переводчики.

В результате корейская газета могла широко информировать своих читателей о разных актуальных событиях в экономической, политической и культурной жизни страны и за рубежом. Она служила активным проводником опыта передовых колхозов с корейским контингентом населения, таких как «Авангард», «Ш Интернационал», «Гигант» (Кзыл-Ординской области), им. газеты «Правда» (Талды-Курганской области), «Политотдел», «Полярная звезда», «Северный маяк» (Ташкентской области). Распространяла ценный производственный опыт уже признанных мастеров сельского хозяйства: рисоводов, хлопкоробов, механизаторов, овощеводов и других.

Сон Дин Фа, будучи главным редактором, продвигал к решению один из важных вопросов в будущей деятельности газеты и ее сотрудников – переезд из Кзыл-Орды в Алматы – столицу Казахстана. Для переезда сложилось немало веских причин. Во-первых, слабая полиграфическая база, существовавшая в Кзыл-Орде, трудности с передачей союзной и международной информации, которую газета принимала по радио или рации, а республиканскую – по телеграфу и почтой. Такая передача информации не могла обеспечить всех потребностей четырехполосной газеты: по-

чтовая корреспонденция была неоперативной и всегда запаздывала. Также из-за недостатка шрифтов газета выходила два раза в неделю на четырех полосах и три раза – на двух полосах. Иногда редакция несколько дней не могла связаться по телефону даже с Центральным Комитетом партии. После долгих лет согласований, наконец, в 1978 году редакция переехала из Кзыл-Орды в Алма-Ату. Но к этому времени Сон Дин Фа вышел на заслуженный отдых и переехал в Москву.

В Кзыл-Орде Сон Дин Фа, будучи в номенклатурной обойме областного масштаба, стал заметной фигурой, так как принимал участие во всех важных совещаниях, рабочих собраниях областного и городского актива. Он представлял средства массовой информации и национальную интеллигенцию в Областном совете народных депутатов нескольких созывов. Его выступления по актуальным вопросам культуры, образования, политического просвещения всегда вызывали общественный интерес.

*Окончание
в следующем номере.*

*Герман КИМ, профессор,
д.и.н., директор Института азиатских исследований КазНУ им. аль-Фараби.*



Сон Дин Фа во втором ряду третий справа, ветеран газеты – Дю Дон Ир в первом ряду третья слева. 1966 г.

Тхя Себ и Ким Ир. О двух первых из них уже опубликованы очерки в рубрике газеты «Коре ильбо» и в первой книге из серии «По заданию партии и зову сердца: советские корейцы в Северной Корее», изданной в Москве в 2020 году. Об остальных трех уже готовятся очередные очерки.

Сон Дин Фа и его со товарищи благополучно прибыли в Москву в октябре 1957 года. Согласно принятому порядку, они должны были сдать устные и письменные отчеты о выполненной в Северной Корее ра-

партийным и советским работникам он запомнился всесторонне эрудированным, зрелым и «политически грамотным» лектором. Его способности к анализу сложных политических и социальных вопросов привели к работе над кандидатской диссертацией. Однако ввиду чрезвычайной занятости он не успел ее завершить и получить ученую степень, так как летом 1964 года в его жизни произошел важный поворот.

По решению, принятому на самом высоком уровне в Москве, ЦК Компартии Узбекиста-



독자 여러분, 전공질을 축하합니다!

누가 한국어로 글을 더 잘 짓는가?

4월 24일 한국대사관 소속 교육센터에서 글짓기공쿨이 온-라인 형태로 진행되었다. 4월 30일에 공쿨결과가 광포되었다.

남 울리아

교육센터가 이런 공쿨을 이전에도 진행했지만 온-라인 형태로 진행하기는 처음이다. 교육센터는 한국어의 지식 수준과 한국어에 대한 관심을 높일 목적으로 이런 공쿨을 조직하였다. 소원하는 모든 카자흐스탄인들이 공쿨에 참가했다. 이번 공쿨에 104명이 참가했는데 주로 알마티에 거주하는 사람들이다. 공쿨 참가자들이 연령별로 세 그룹으로 나뉘었는데 학생들이 29명, 대학생들을 포함한 성인들이 74명, 50세부터 그 이상의 이상세대가 1명이었다. 각개 그룹마다 자기 테마를 준비했다. 게다가 테마를 공쿨이 진행되는 날 글짓기 직전에 광포했다. 공쿨 참가자들의 현실적 실력과 재능을 확정할 목적으로 이렇게 한 것이다. 테마는 아주 수월하고 각자가 알고 있는 것이었다. 예를 들어 학생들은 <한국 친구에게 자신에 대해 이야기 하라>라는 테마로 썼고 성인들은 <한국에 가게 되면 무엇을 하기를 원합니까?> 그리고 이상세대는 <

사랑하는 가족들에게 보내는 편지>라는 테마로 썼다.

공쿨은 중요직원들의 감독하에 중-플랫폼을 걸쳐 진행되었는데 공쿨참가자들에게는 사전이나 가제트 사용이 금지되어 있었다. 때문에 한국어를 훌륭히 소유한 자들이 승리한것은 당연한 일이다.

각개 그룹마다 세개의 상이 예정되었었다: 첫 자리는 미화 200달러, 둘째 자리는 미화 100달러, 셋째 자리는 50달러였다. 학생들 중에서 알비나 볼라트가 첫 자리를, 김 루이사가 둘째 자리 그리고 박 콘스탄틴이 셋째

자리를 차지했다. 성인 그룹에 대학생들 비롯하여 여러 사람들이 참가했기에 작문이 얼마나 재미있었던지 가장 우수한 작품을 선택하기가 어려웠다. 둘째 자리와 셋째 자리에 두 사람씩 선발했다. 김 스웨틀라나가 첫 자리를 차지했고 둘째 자리는 아셀 트레우오와와 알루아 아실베코바, 셋째 자리는 굴림비비 카이클리에바와 술루 잠빌이 차지했다. 이상 세대 그룹에 한 명 즉 차 와실리가 들어갔는데 그는 특수상을 받았다. 상금 수여식은 교육센터에서 5월 4일에 진행되었다.



포브스 발표 '2021년 IPO로 태어난 억만장자'에 포함된 2명의 한국인

카자흐스탄의 '카스피그룹' 김 베체슬라브...33억 달러 한국의 '하이브' 방시혁 의장...23억 달러

포브스'가 올해 4월에 발표한 세계의 부호 랭킹에 들어간 억만장자 중에서 2명의 한국인이 주목을 받고 있다.

그 주인공은 카자흐스탄의 김 베체슬라브 '카스피' 회장과 한국 하이브(HYBE)의 방시혁 이사회 의장이다.

작년 한해 코로나 19로 인해 세계적으로 경제가 위축되었지만 후반기부터 주식시장은 힘차게 반등, 2021년에도 주가 상승은 계속되고 있다. 그 결과 새롭게 탄생한 493명의 억만장자 명단에 주인공들의 이름이 포함되었다.

김 베체슬라브는 고려인으로서 카자흐스탄 최대의 핀테크 기업에서 결제 서비스를 다루는 '카스피'의 회장을 맡고 있다. 그는 소매금융을 위주로 하던 카스피은행을 결제, 커머스, 모바일 뱅

킹을 제공하는 앱으로 진화시켜 런던 증권거래소에 상장시켰다. 카스피은행은 모바일 앱을 통해 상업은행서비스 외에도 세금과 각종 공과금과 범칙금 납부, 상품구매, 여행 등 일상생활에 필요한 다양한 기능을 갖추고 누구나 편리하고 손쉽게 사용할 수 있게 함으로써 대부분의 카자흐스탄 국민들이 사용하고 있다. 그의 자산액은 33억 달러.

방시혁은 인기 있는 케이팝 밴드인 BTS 소속 음악 레이블과 연예기획사 빅히트 엔터테인먼트(현 HYBE)를 창업했다. 이 회사는 지난해 10월 한국 증권거래소에 상장됐다. IPO 두 달 전에는 '21세기의 비틀스'로 불리는 BTS의 음악 '다이너마이트'가 빌보드 핫 100에서 1위를 차지하며 한국 밴드로는 첫 쾌거를 이뤘다. 그의 자산은 23억 달러.

카자흐스탄 "57개국 무비자 입국 중단 연장"...한국은 제외

카자흐스탄 정부는 신종 코로나바이러스 감염증(코로나19) 확산 저지를 위한 노력의 일환으로 '일방적 무비자 제도의 잠정중단' 조치를 올해 12월 31일까지 연장했다고 '탱그리뉴스'가 5일 보도했다.

카자흐스탄 외교부는 "연장 대상국은 57개국으로써 해당 외국인에 대한 무비자 입국·체류·출국제도가 중단되었다"고 밝혔다.

대상국에는 미국과 일본을 비롯한 영국, 독일, 이탈리아 등 유럽국과 이스라엘, 태국, 오만, 멕시코 등 신규 확진자들이 많이 발생하는 국가들이 포함됐다.

다만, 한국과 러시아, 아랍에미리트(UAE), 터키 등 19개국에 대해서는 기존처럼 무비자 제도를 적용한다.

이와 함께 카자흐스탄을 경유하는 중국과 인도 국민을 위한 72시간 비자 면제제도도 올해 12월 31일까지 중단됐다.

카자흐스탄은 작년 4월, 코로나19 확산 방지를 위해 정부령으로 2020년 11월 1일까지 비자면제 중단 조치를 내렸다가 올해 5월 1일까지 연장한 바 있다.

카자흐스탄 공화국 민족회의 신임 부의장/사무국장 취임

지난달 21일 아질하노프 마라트 알마소비치가 카자흐스탄 공화국 대통령 행정부 산하 민족회의 신임 부의장 및 사무국장으로 임명되었다. 그의 약력은 아래와 같다.

1965년 크즐오르다 주 출생 1988년 카라간다 국립의대 졸업, 2000년 국가 안보위원회 아카데미 법률학과 졸업

1988~1992년 크즐오르다 시 소재 다수 의료기관들에서 외과 전문의 활동 1992~2011년 국가안보기관 재직 2011~2013년 국가 종교사무국 부의장 2013~2014년 국가종교사무국 의장 2014~2016년 카자흐스탄 공화국 문화체육부 차관 2016~2018년 카자흐스탄 공화국 종교시민사회부 사무총장 2018~2019년 카자흐스탄 공화국 정보사회개발부 사무총장 2019~2021년 카자흐스탄 공화국 정보사회개발부 차관 2021년 4월~ 카자흐스탄 공화국 대통령 행정부 산하 민족회의 부의장 및 사무국장

바슈토베 언덕에서 우호기념비 제막식

(제 1면의 계속)

2019년 11월 알마티주 카라탈군 카이라트 블드바에프 군수와 한국과 카자흐스탄 양국간 우호를 상징하는 공원으로 조성하기로 합의하였고, 우호 기념비 모양은 군수가 직접 제안하여 건립되었다.

이 사업은 2019년부터 매년 조금씩 추진하고 있다. 2019년에는 기념광장 포장, 울타리 및 배수로 설치, 고려인 추모비를 건립을 하였고, 2021년에는 한카 우호기념비 건립, 카작상징의 조형물 및 안내판(4개 국어) 설치, 나무식재 등을 하였다.

우호기념비에는 카자흐스탄 카심 조마르트 토크아예프 대통령의 글이 다음과 같이 새겨져 있다. "카자흐스탄과 대한민국은 신뢰할 수 있는 전략적 동반자 국가입니다. 카자흐스탄 고려인들은 양 국가간의 문화 및 인적 교류 증진에 크게 기여하고 있습니다". 이 글의 의미는 한국과 카자흐스탄 국가간 관계에 있어서 고려인 역할의 중요성을 강조한 것으로 보입니다.

코로나상황으로 인해 우호공원 조성사업이 다소 지연되고 있지만 2021년 하반기에는 고려인 독립영웅 기념비 건립, 주차장 확장, 바슈토베 언덕까지 둘레길 등을 조성할 예정입니다.

통일문화연구원과 현대병원은 우호공원 조성사업을 통해 한국과 카자흐스탄 국가간 우호를 상징하는 우정의 성지이자, 한민족의 슬픈 역사를 후세에 전하는 교육의 장소로 활용되기를 기대하고 있다. 아울러 이 사업 외에도 카자흐스탄 의사 및 간호사의 한국연수를 통해 카자흐스탄의 의료수준을 향상시키는 노력도 병행하고 있다.



카자흐스탄 스푸트니크V 백신 접종간격 늘려...3주→45일

(알마티=연합뉴스) 김상욱 통신원 = 카자흐스탄 보건부는 스푸트니크V 백신의 접종 간격을 기존의 3주에서 45일로 늘리기로 했다고 현지의 일간 '자콘'이 4일 보도했다.

보건당국은 이같은 내용을 담은 백신 접종 간격 조정에 대한 입장을 발표하고, 만약 업무 출장 등으로 인해 45일째 2차 접종이 불가능한 경우에는 90일 이내에 접종하면 된다고 설명했다.

예를란 키아소프 카자흐스탄 수석 공중보건관은 "현재 번이 바이러스로 인한 재확산 상황을 감안할 때, 1차 백신 접종자를 최대한 늘려야 하는데, 이를 위해 백신 접종 속도를 더욱 높일 필요가 있다"고 말했다.

한편, 영국 옥스퍼드대 등의 연구진이 지난 2월 의학학술지 '랜셋'(The Lancet)에 발표한 연구 결과에 따르면 6주 미만의 간격을 두고 아스트라제네카 백신 1·2차 접종을 한 사람들의 예방 효과는 55.1% 정도에 그친 반면 12주 이상 간격을 늘려 접종한 경우 예방 효과가 81.3%에 달하는 것으로 나타났다.

이에 따라 영국은 백신 접종 간격을 21일에서 3개월로 그 간격을 늘렸다. 스푸트니크V 백신은 아스트라제네카 백신과 같은 플랫폼으로 개발되었고 21일 간격으로 2회 접종을 전제로 설계됐다.

송진파 - <레닌기치> 주필, 모스크바 고려인들 사이에서 <만물박사>

김 게르만 - 역사학 박사, 교수, 알 - 파라비 명칭 카자흐 국립대 아시아 연구소 소장

[전호의 계속]

북조선 지도부가 실시하는 정책에 비판적 기본을 가졌으며 자신의 자유와 생명에 대한 위협을 느낀 송진파와 기타 소련고려인들은 평양주재 소련대사관에서 소련으로의 귀국 문제를 해결하려는 굳은 결심을 가졌다. 북조선 특무부는 소련고려인들이 북조선을 떠날 준비를 한다는 데 대해 당 및 국가 기관에 밀고했지만 개인의 의지를 반대하여 그리고 자국의 사절들을 소련으로 소환할데 대한 모스크바의 결정에 거슬러 힘으로 막을 수는 없었다. 때문에 평양을 떠나는 소련고려인들이 조선로동당에서 출당되었으며 나라를 떠날데 대한 북조선 지도부의 허가를 결국 받았다. 이에 있어 북조선에서 떠나기 직전에 북조선 정권이 소련고려인들에게 조선민주주의인민공화국 표창, 개인서류와 물건을 되돌려 줄것을 요구한 사실이 필자에게는 알려지지 않았다.

송진파는 모스크바로 가는 소련 고려인그루빠에 들어갔는데 거기에는 정성진, 기석복, 전동혁, 박태섭, 김일과 같은 유명한 활동가들이 속하였다. 첫 두 분에게 대한 기사가 이미 <고려일보>신문에 게재되었고 2020년에 모스크바에서 발행된 <당의 과업을 맡아, 심장의 부름에 따라>라는 서적 1권에 발행되었다. 나머지 세 분에 대한 기사는 이미 준비 과정에 있다.

송진파와 그의 동료들은 1957년 10월에 모스크바에 무사히 도착했다. 이미 정해진 절차에 따라 그들은 북조선에서 한 사업에 대해 구두로, 서면으로 보고서를 올리고 북조선의 정치 및 경제 상황에 대해 보고해야 하였다. 송진파는 장기 특별외국출장을 다녀온 후 형식적 과정을 다 끝내고 타스켄트 고급 당학교로 파견되었다. 그는 거기에서 교육을 받아야 했다. 김일을 제외하고는 송진파와 함께 소련에 귀국한 모든 고려인들이 타스켄트 고급당학교에서 공부해야 하였다.

송진파는 1957년부터 1961년까지 이 위신있는교육기관에서 공부하면서 지적 과목 수업에 대한 훌륭한 실력을 보였으며 맑스-레닌주의 철학 소유의 자기의 이론적 수준을 현저히 높였고 소비에트 현실의 조건에서 선전적 활동의 능력을 발전시켰다. 수업과정을 완전히 끝낸후에 고급 당학교 최우등생 송진파를 맑스-레닌주의 철학 교사로서 고급 당학교에 남겨 두었다. 이에 대해 1961년 7월부터 1964년 3월까지 타스켄트 고급 당학교 상급교사로 근무했다고 송진파가 인사등록 카드에 직접 쓴 글이 남았다. 당 학교 청강생들이 당 및 소비에트 일군들에게는 송진파가 다방면적으로 박식하고 <정치적으로 유식한> 강사로 기억에 남았다. 복잡한 정치적 및 사회적 문제 분석에 대한 그의 실력은 그로 하여금 학사논문을 쓰게 하였다. 그러나 너무 바쁘게 보냈기에 논문을 끝내지 못했다. 그것은 1964년 여름에 그의 생활에서 중요한 전환이 있었기때문이다.

모스크바의 가장 높은 수준에서 채택된 결정에 의해 우스베키스탄 공산당 중앙위원회는 송진파를 카자흐공화국의 크슬오르다시에서 발간되던 소련고려인 일보 <레닌기치>신문 주필로 파견하였다. 1964년 사업에 착수한 그는 11년동안 신문사를 지도하였다. 송진파는 소련고려인들의 역사, 현대 생활, 발전전망을 신문에 반영하는데 큰 주목을 돌렸다. 그는 신문을 걸쳐 모국어, 문



<레닌기치>신문사 집단과 함께 있는 송진파 (둘째 줄 오른쪽으로부터 다섯번째). 크슬오르다, 1966년.

화와 전통 보존 문제에도 큰 의의를 부여하였다.

송진파는 <레닌기치>신문사가 발전의 최절정 (1960년 중순부터 1970년 중순까지)에 있을 때에 신문을 지도했다. 그가 총주필로 있었을 때 즉 1965년에 신문사에는 5개의 부서 즉 당생활부, 선전부, 공업 및 농업 부, 문화 및 문학 부, 서한부, 보도부가 활동했다. 신문사의 정원표에는 60명이 있었는데 부 총주필, 편집국장, 부장, 문예란 담당기자, 번역원, 서한부 편집위원, 사진기자, 교정원, 낭독원, 타자수, 배달원, 경리부장, 청소원, 운전기사 직책이 있었다. 그 외에도 타스켄트주 재가자소가 있었고 우스베키공화국의 타스켄트, 안잔진, 스크-다리아, 지사크, 사마르칸드 주들에, 키르키스공화국과 타지크공화국에, 카자흐스탄의 북부주와 남부주에 기자망을 두고 있었다. <레닌기치>신문사에는 1960년에 이르러 한글로 쓰는 주재기자들도 있었다. 그와 동시에 러시아어로 쓰는 여러 민족 필자들과도 적극적으로 협조했는바 그들이 쓴 기사들은 신문사의 번역원들이 번역하였다.

결과 고려신문은 나라와 외국의 경제, 정치 및 문화 생활에서 일어나는 여러가지 사건에 대해 독자들에게 널리 보도할 수 있게 되었다. 신문은 꼴호스원 다수가 고려인들인 <아완가르드>, <제 3 인터나시오날>, <기간트> (크슬오르다주) 꼴호스들, <뿌라우다>지 명칭 꼴호스 (탈디쿠르간주), 타스켄트 주의 <뽀릿우젤>, <뽀라르나야 스웨스타> (북극성), <세웨르니 마야크> (북방동대) 꼴호스들의 선전 경험의 보급자로 되었으며 공인받은 농업명수들 - 배재배업자, 목화재배업자, 기계사들과 야채재배업자들의 고귀한 생산경험을 전파하였다.

송진파는 총주필의 직책에서 일하면서 신문의 장래 활동과 신문사 직원들에게 있어서 가장 중요한 문제들중 하나인 신문사를 크슬오르다에서 카자흐스탄의 수도 알마타로 옮기는 문제해결을 추진해 나갔다. 신문사가 이주하기 위한 적지 않은 중요한 원인이 있었다. 첫째 원인은 크슬오르다에 있는 인쇄기지가 약했으며 연맹 및 국제 보도 전달에도 난관이 있었다. 신문사는 그런 보도를 라디오나 무전을 통해 받았고 공화국 보도는 전신이나 우편으로 받았다. 이와 같은 보도 전달은 네면으로 발행되는 신문의 요구를 충족시키지 못했으며 우편으로 받는 보도는 속도가 늦어서 낡은 보도로 되었다. 또한 활자가 부족한 원인으로 신문이 일주일에 두번 네 면으로 나오고 일주일에 세번은 두 면으로 발간되었다.

때로는 신문사가 며칠 계속 당 중앙위원회가 통화를 하지 못하는 일도 있었다. 오랜 년간 계속된 합의 끝에 신문사가 1978년 9월에 크슬오르다에서 알마타로 이주하여 왔다. 이 시기에 이르러 송진파는 이미 은퇴하고 모스크바로 이주하였다.

송진파는 크슬오르다에 있을 때 주 범위의 노멘클라투라 일군으로 널리 알려진 인물이었다. 그것은 송진파가 모든 중요한 회의에 참가했으며 주 및 크슬오르다 시 열성자 회의에 참가했기 때문이다. 그는 몇 개의 주인민대의원소베트에서 대중보도수단과 민족인테리를 대표했다. 문화, 교육, 정치계몽의 절박한 문제에 관한 그의 발언은 항상 사회적 관심을 불러일으켰다.

1970년대 중순에 송진파는 은퇴하여 모스크바로 이주했다. 그는 모스크바에서 번역활동을 했는데 조선작가들의 몇편의 문예서적과 과학서적들을 러시아어로 번역하여 발행했다. 그의 딸 송 브로니슬라바는 이에 대해 아래와 같이 쓰고 있다: <아버지는 아주 박식한 분이었고 전공한 직업의 진자 전문가였습니다. 모스크바에서 아버지에게 <만물박사>라는 별명이 있었습니다.>

송진파를 1965년 12월에 소련기자동맹에 받아들였다. 소련기자동맹은 언론계 일군들의 대규모적 창작연합이다. 기자동맹의 맹원증을 가지고 임의의 사무실에 들어갈 수 있었고 관심사로 되는 질문에 답을 받을 수 있었다. 송진파를 비롯하여 이런 맹원증을 가진 고려인이 몇명밖에 되지 않았다.

송진파는 모스크바에서 살며 일하면서 때로는 알마타와 타스켄트에 오곤 했다. 다수 경우에 휴가를 받아 자체 부담으로 왔고 드물게는 출장을 왔다. <고려일보> 원로 손 블라지미르네 송진파에 대한 오체르크에 아래와 같이 썼다: <80년대에 <

레닌기치>신문사에서 근무했을 때 (카자흐공화국 북부 주 주재기자) 일년에 한번 때로는 두번 우스베키스탄 주재기자들과 함께 우리를 알마타 회의에 초대했다. 그런 회의에 갔을 때 송진파 선생을 만났다! 그분은 연금생이었고 모스크바 교외에서 살고 있었다. 불일이 있어 카자흐스탄 수도에 왔기에 신문사에 들어 온 것이다. 저녁에 호텔에서 우리의 만남이 계속되었다. 생이란 이미 지난간 나날을 의미하는 것이 아니라 기억에 남은 날을 의미한다. 송진파 선생은 아주 박식한 분이었고 민족의 역사 (하긴 그 뿐만 아니라)를 꿰뚫고 있었다. 우리는 숨을 죽이고 그의 이야기를 들었다. 우리는 하루 저녁에 선생님에게서 지혜, 고결성, 선조들에 대한 존대, 민족기반의 신성함에 대한 교훈을 받았다. 이야기하는 과정에 우리는 조선 속담과 격언도 많이 들었다. 송진파 선생은 그날 저녁 외국여행, 저명한 사회활동가, 정치인들과의 만남을 비롯하여 이런저런 이야기를 우리에게 들려주었다.>

신문사 원로 주동일은 송진파를 이렇게 특징지었다: <그 분은 훌륭한 주필이었습니다. 성격에 대해 말한다면 여러가지가 뒤엉켰습니다: 요구성이 강했고 공정했고 성미가 급했습니다. 동시에 화를 내도 곧 가라앉고 동정심이 많았습니다. 믿을 수 있는 지도자였으니 우리는 그 분을 무한히 존대했습니다.> (손 웨.에. 우리 역사에서 <레닌기치>. <고려일보>, 2018년 6월 29일, 26호, 4면).

송진파는 노멘클라투라 일군으로서 보통 그랬듯이 여러가지 특혜를 이용할 수 있었다. 그러나 그는 자신에 대한 요구성이 강한 분이였다. 엄격한 도덕적 규칙은 그의 모든 가족들에게도 관계되었다. 그의 딸 송 브로니슬라바는 아래와 같이 회상한다: <아버지는 모든 특혜를 거부했

습니다. 자신이 그것을 이용하지 않고 어머니에게도 허가하지 않았습니까. 크슬오르다에서 살 때 아버지가 주당위원회 상점에서 물건을 구매할 수 있었는데 어머니는 그 상점이 어디에 있는지도 몰랐습니다. 이런 원인으로 그 <막이통>에 달라붙은 사람들이 아버지를 싫어했습니다. 일부 당원들은 귀한 물건을 주당위원회 상점에서 사다가는 시장에서 세배 더 비싸게 팔았습니다. 아버지에 대한 익명편지와 밀고가 얼마나 많았는지 아십니까!>.

송 브로니슬라바는 계속하여 이야기 하였다: <어머니는 재간이 많았습니다. 어머니는 특별히 배우지 않았지만 바느질도 잘 하고 자수도 하고 뜨개질도 했습니다. 어릴적부터 많은 천천들을 입히기 위해 옷도 길고 뜨개질도 해서 그런가봐요...노래는 얼마나 잘 불렀는지 아세요! 한국 가곡의 아리아를 외우다싶이 알았고 아버지의 도움으로 조선어와 러시아어로 책을 많이 읽었습니다. 조선요리도 맛있게 장만했어요. 어머니가 만든 베고재와 떡이 경사에 상에 오르지 않을 때가 없었습니다. 가사를 다 어머니가 돌보았지요, 아버지를 우리가 거의 보지 못했으니까요. 아버지는 계속 직장에 있고 출장을 다니니 남자가 할 일도 다 어머니가 담당했지요...>

송진파는 은퇴중에 쉬면서도 고르바초프 개편시기에 소련고려인들 속에서 벌어지는 사건을 가만히 보고 있지만 않았다. 그는 모스크바에서 1990년 3월 19일에 진행된 전로고려인협회 창립대회에 참가하였다. 1990년 6월에 송진파가 처음으로 한국에 갔었다. 서울 방문 대표단에는 북조선에서 사업한 저명한 소련고려인들이 들어있었는데 그중에는 강상호, 박병률, 장학봉, 정성진 기타 고려인들이 있었다. 모든 비용을 부담한 한국의 대규모적 텔레라디오방송국 MBS에 의해 한국 방문이 가능했다.

같은 해 여름에 송진파가 타스켄트에 가서 친구들, 알고 지내는 사람들과 만났으며 우스베키스탄에서 자기의 80주년을 맞이하려고 했다. 그런데 모스크바에 돌아와서 1990년 8월 27일에 가족들 사이에서 급사하였다. 그의 나이는 76세였다. 송진파의 유해는 모스크바시 노보코시노구역 곁에 있는 발라시하의 니콜로-아르한겔스크 공동묘지에 안치되어 있다. 이 공동묘지에는 소련영웅과 러시아영웅 40명 그리고 많은 저명한 인사들이 묻혀있다.

다년간 헌신적 로동, 북조선과 소련에서 당선전 전달자인 정기간행물의 중요한 기관들에서 지도사업, 소련고려인들의 모국어와 문화보존에 한 막대한 기여, 적극적인 공민의 입장에 대해 송진파는 두나라 즉 소련과 조선민주주의인민공화국 훈장과 메달로 표창되었다. 송진파의 딸 송 브로니슬라바에게는 아버지의 표창이 보존되어 있다: 그중에는 1967년 4월 19일부 <영예표식> 훈장, 1948년 10월 10일부 <로동영웅>메달, 1946년 8월 24일부 <1941-1945년 위대한 조국전쟁 시기에 영웅한 로동>메달, 웨.이.레닌탄생 100주년을 기념하여 <로동영웅>메달 (1970년) 그리고 북조선 표창 <국기훈장 제 2급, 제 3급> (1954년, 1952년)이 있다. 이 외에도 송진파는 카자흐소비에트사회주의공화국 최고소비에트 영예표창장과 국가-당기관과 여러 사회단체 표창장들도 받았다.



가시밭 길을 걸어 온 예카제리나 할머니

유감스럽게도 제 2차 세계 대전이 참전자들의 수를 날이 갈수록 줄어들어 가고 있다. 그런데 러시아 대통령의 결정에 의해 후방전 참가자들은 물론 전쟁시대의 아이들도 현재 일정한 대우와 표창을 받고 있다. 위대한 조국전쟁에서 전승 75주년에 즈음하여 전쟁시대 (1941-1945년)의 남녀소년들이 표창을 받은 것은 많은 노인들에게 있어서 뜻밖의 일이 아닐 수 없었다. 본 기사의 주인공인 오가이 예카제리나 일리니치나에게 있어서도 이것이 기대하지 않았던 일이었다. 초청을 받아 시청에 가서 메달을 받은 그는 몹시 감동되었다. 러시아 대통령의 2019년 6월 13일 부 정령에 의해 이 메달을 전쟁시기에 후방에서 한 기여에 대해 수여했다.

...예카제리나 일리니치나의 말에 의하면 부모들이 원동의 아르짚에서 살았는데 보통 농사를 짓거나 어로조합



부친 리광호

에서 일하던 한인들과 달리 그의 아버지는 이발사의 직업을 전공했다고 한다.

-물론 어머니의 이야기를 듣고 알게 되었지만 이발사로 일하는 아버지(리광호)가 젊었을 때 일본으로 유학도 갔었습니다. 이 사실이 후에는 아버지에게 큰 피해를 입혔습니다 - 예카제리나 일리니치나가 말했다.

예카제리나의 부모들도 다른 고려인들과 마찬가지로 1937년도에 강제이주의 불행을 피하지 못했다. 그들은 카자흐스탄의 크슬오르다 시에 실려왔다. 아버지는 학교에서 교장으로 근무하고 어머니는 재봉아르펠리에서 일했다. 그런데 구리에브시에서 살고 있는 아버지의 친구가 그 도시에 이주하여 오라고 인편을 걸쳐 전했다. 아버지가 우선 자리를 잡으려고 먼저 떠나고 어머니와 자식들은 후에 가기로 하였다. 하루는 아버지를 체포

해 갔다는 불안한 소식이 왔다. 그 소식을 들은 어머니는 아들을 데리고 그 길로 구리에브로 떠났다. 아버지의 친구는 내무인민위원회(엔카웨데) 직원들이 밤 2시에 와서 아버지를 체포해 갔다고 이야기 하면서 틀림없이 누군가가 밀고한 것이라고 말했다. 그는 어머니더러 남편의 얼굴이라도 보려면 내일 아침에 철도역 제 2 플랫폼으로 일찍 나가보라고 했다.

-어머니는 할머니와 아들을 데리도 역에 나갔습니다. 어느 왜곤인자 모르니 이곳저곳 뛰어다니면서 아버지의 이름을 불렀습니다. 마침 기차가 떠나기 시작했을 때 그들은 창밖을 내다보며 손수건을 흔들면서 무엇이라고 말하는 아버지를 멀리에서 보았습니다. 어머니도 손을 흔들며 아버지를 불렀습니다. 그러나 차가 속력을 가하기 시작하자 어머니가 울부짖는 소리는 허공에 뜨고 말았답니다...예카제리나 일리니치나가 슬픔이 섞인 어조로 말했다.

어머니는 아버지를 어디로 보냈는가를 알아보려고 여기저기 수소문을 했으나 누구도 답을 주지 않았다. 무엇을 구실로 삼아 체포했는가는 뻔한 일이었다. 그 시기에는 유식한 고려인들에게 무조건 <일본간첩>이라는 딱지를 붙이고 체포하는 것이 일수였다. 더군다나 예카제리나의 아버지는 일본에 가서 공부한 일도 있니까...

남편과 생이별을 한 어머니는 형언할 수 없는 아픔과 고통에도 불구하고 낙심할 수 없었다. 자식들을 먹여살려야 했다. 어머니는 구리에브주 <아완가르드>골호스에서 착유공으로, 요리사로 일했으며 골호스의 가축을 먹일 건조도 장만하였다. 앞친데 덮친다는 말에 1941년에 일어난 조국전쟁으로 하여 주민들의 생활은 더 힘들어졌다. 가정마다 분배해 준 부업경리에서 거둔 수확을 거의 다 골호스에 바쳤다. 남녀노소할것없이 모두가 다 힘든 노동의 나날을 보냈다...예카제리나와 두 오빠도 학업을 끝내고 돌아와서는 땅거미가 기어올 때까지 밭에서 일했다. 아직 굳어지지 않은 등뼈가 구부러들것만 같았다. 쌀밥은 보기가 드물었다. 주로 보리밥을 먹었으며 여름에는 산나물이 반찬거리였다. 그런데 구리에브 주에는 물고기가 흔해 다행이었다.



얼마후에 예카제리나의 가정은 어머니의 사촌언니가 사는 우스토베로 거처를 옮겼다. 친척들이 서로 의지하면서 살기 위해서였다. 까짜는 7년제를 필하고 학업을 계속하지 않고 어머니를 돕기 위해 취직하기로 했다. 큰 오빠가 레닌그라드 공과대학에 입학하였다. 그 시기에 일자리를 구하기가 힘들었던 것은 물론이다. 까짜는 <쁘롬콤비나트>를 찾아가서 오빠가 레닌그라드에서 공부하고 있는데 엄마가 돈을 보내지 못해 거의 굶고 있는 상태라고 애걸복걸하면서 취직시켜 달라고 부탁했다. 까짜를 자수공으로 받았다.

-재봉기로 자수를 하는 일이 그리 쉽지 않더라구요 - 예카제리나 일리니치나가 말한다 - 더군다나 어린나이에 처음에 배우기 시작했을 때 말입니다. 손가락에 아직도 상처의 흔적이 남았습니다...

그 시대에는 구락부 무도장에서 처녀총각이 서로 면목을 익혀 결국 결혼하는 것이 보통 일로 되었다. 까짜역시 장래 남편을 우스토베 구락부에서 만났다. 그 때 세르게이는 세미빨라젠스크건축전문학교에서 공부하던 중이었다. 서로 사랑하게 된 예카제리나와 세르게이는 얼마 지나 가정을 이루었다. 물질적 형편이 극히 어려웠던 상황이라 한푼이라도 더 벌기 위해 해매된

예카제리나는 다행하게도 우편국에 취직하여 일하면서 동시에 도서관에서도 근무했다. 그가 이전에도 아버지에 대해 알아보려는 생각을 계속 품고 있었지만 특히 우편국에서 일할 때에 이것을 실현하는데 적극적으로 달라붙었다. 까짜는 모스크바의 중앙국립서류보관소와 여러 기관들에 계속 편지를 쓰면서 결국 아버지의 흔적을 찾게 되었다. 나중에 알게 된 일이지만 아버지역시 그들을 찾으려고 노력했다고 한다. 그들의 뜻과 목적이 같았으니 결국 서로 찾게 된 것이다. 아버지는 석방되어 러시아 여인과 결혼하여 다른 가정을 이루고 살고 있었는데 1956년에 그의 명예가 회복되었다. 물론 그 때는 아직 가족들을 찾지 못했을 때였다...그후 예카제리나는 아버지가 살고 있는 심페로블리로 자주 다녔다. 아버지도 얼마아타를 다녀갔다. 어머니는 일생을 자식들을 거느리고 홀몸으로 지냈다. 혹시 재가하면 이붓아버지가 자식들의 마음에 상처를 입히지 않을까하는 걱정도 그 원인들 중 하나였을 것이라고 예카제리나가 생각하고 있다...

배우려는 열망이 큰 예카제리나는 이미 자식들을 두고도 <후생봉사>콤비나트소속 전문학교에서 공부하면서 재봉사의 일을 완전히 파악했다. 그는 <카자흐스탄>회사에

서 재봉사로부터 시작하여 재단사, 부서장의 길을 걸어왔다. 예카제리나일리니치나는 전공한 직업을 무척 사랑한다. 때문에 맡은 임무를 나 무랄데 없이 일하면서 거의 반세기를 이 직장과 인연을 맺어 온 것이다. 그는 1950년에 소련공산당에 입당하였다. 그에게는 <원로>메달을 비롯하여 수많은 영예표창장, 고려인 사회운동에 한 공로로 카자흐스탄고려인협회가 수여한 기념메달들도 있다. 그는 <고려노인>사회단체에 근 30년동안 몸담고 있다. 도움이 필요한 경우에는 시간을 헤아리지 않고 남먼저 나섰다.

오가이 예카제리나 일리니치나는 남편과 함께 자식 셋을 자래워 그들이 고등지식을 소유하도록 뒤받침해 주었다. 맏아들 스티니슬라브는 음악대학을, 둘째 아들 알렉산드르는 농업대학, 딸애 잔나는 공과대학을 졸업하고 이탈리아제 보석제품과 연관된 비즈니스를 하면서 그 곳으로 출장도 자주 다닌다. 손자 아르짚은 널리 알려진 <카자흐믹스> 회사에서 관리인으로 일하고 있다.

예카제리나 일리니치나는 3년전에 남편과 영결하였다. 자식들과 열다섯명의 손녀들은 할머니가 슬픔에 잠길 여유를 주지 않는다. <고생끝에 낙이 온다>는 격언이 있다. 비록 그가 걸어온 생활의 길이 탄탄하지가 않았지만 오늘은 자손들의 배려와 보살핌 속에서 근심걱정없이 하루하루를 낙천적으로 살아가고 있다.

-예카제리나 일리니치나, 원하시는 것이 있다면?

-무엇보다도 자손들이 정직한 사람으로 만사람들의 존경속에서 일하면서 살았으면 하고요 모든 사람들의 생활을 뒤엎어 놓은 전염병이 속히 물러서서 이전처럼 마음대로 호흡하고 가까운 친척들과 가까운 사람들을 만나면 마음대로 포옹할 수 있었으면 합니다.

-감사합니다, 건강하십시오!

남경자



예카제리나 할머니의 대 가정

유라시아의 심장, 카자흐스탄의 탄생과 성장

카자흐스탄은 올해로 독립 30주년을 맞이하여 '유라시아의 심장, 카자흐스탄의 탄생과 성장'이라는 이름으로 7회에 걸쳐 연재하면서 카자흐스탄의 주요 도시의 변화발전상을 위주로 살펴보고 있다.

이번 호부터는 카자흐스탄의 현대사를 집중적으로 살펴보고자 한다. 새로운 시대의 도래를 느끼면서 새로운 국가건설의 이상을 가졌던 19세기말과 20세기 초의 카자흐의 지식인들의 고민과 노력을 따라가보자 한다. 또한 소비에트 해체로 다시 한번 찾아온 새로운 국가건설의 과정도 살펴보고자 한다.

김상욱

카자흐스탄은 언제부터 존재했었나?

결론부터 말하면 현재의 카자흐스탄 영토와 국경선은 20세기 초 러시아혁명과 소비에트연방 성립과정에서 이루어졌다. 좀 더 정확히 말하면, 1936년 카자흐소비에트 사회주의 공화국이라는 이름으로 소비에트연방을 구성하는 15개 공화국 중의 하나가 되었었다.

그렇다면 그 이전에는 어떤 상태였나?

고대부터 유라시아 유목민들의 땅이었던 이곳은 정기스칸이 세운 대몽골국(예케 몽골 울루스)으로 거슬러 올라간다. 물론, 정기스칸 이전에도 훈제국, 돌궐제국(투르크제국) 등 수많은 유목제국이 성립되어 흥망성쇠를 거듭했지만 현재까지도 이어지는 역사의 연결축면에서 보자면 대몽골국부터 시작되어져야 한다 왜냐하면 이 땅은 정기스칸 사후 최근 19세기까지도 정기스칸의 직계 후손이나 그 일족들에 의해 통치되어 왔었기 때문이다. 그만큼 유라시아 초원에서는 '피의 정통성'을 통한 통치의 정당성 확보라는 유목사회의 오랜 전통이 매우 강하게 전해오고 있었던 것이다.

대몽골국의 부흥을 목표로 내세웠던 티무르마저 티무르제국의 건설 이전부터도 현재의 우즈베크지역에서 세상에 부러울 것 하나 없는 당대 최고의 권력자였지만 자신이 직접 칸의 지위에 오를 수는 없었다. 정기스칸의 일족이 아니었기 때문이었다. 그래서 그가 선택한 것이 바로 정기스칸의 피를 물려 받은 공주와 결혼을 함으로써 비로소 칸 가계의 일원이 될 수 있었고 자신이 스스로를 칸이라고 칭할 수 있었다.

다시 본문으로 돌아와서 이 땅(현재의 카자흐스탄 영토)은 정기스칸 생전에 그 아들들에게 나눠졌던 4칸국중 큰아들 주치의 영지였던 킵차크칸국(주치 울루스)과 차가타이칸국(카가타이 울루스)이 시르다리아강을 경계로 서로 교류하고 있던 지역이었다. 북쪽의 유목민들과 남쪽의 오아시스 농경민들은 이 강을 사이에 두고 서로 다른 문화권을 형성하면서 교류하면서 살아왔다.

카자흐칸국의 탄생

그러던 중 15세기가 되면서 킵차크칸국(주치 울루스)의 중앙권력이 약화되자 그 동부지역에는 '우즈베크'라고 불리는 유목민 집단의 활동이 활발해졌다. 이들을 통솔한 사람은 주치의 다섯째 아들 사이반의 후손인 아들 하이르칸(1428~1468)이었다.

아블 하이르칸은 종가인 킵차크칸국으로부터 문가를 선언하고 서서히 남하하여 티무르제국의 영역인 호라즘을 약탈하고 그를 추종하는 유목민들을 통합하여 1446년 '우즈베크 울루스' 세웠다.

상황이 이렇게 되자 카자흐스탄의 남부지역을 흐르는 시르다리아 강 중류지역을 근거지로 삼아오던 유목민들은 케레이칸과 자니 벅 칸(두 사람 모두 주치 가문의 일원)을 따라 천산산맥 북쪽 세미레치 지역(오늘날의 알마티주를 포함하는 지역)으로

이주하여 카자흐칸국을 세우게 된다. 이들이 오늘날 카자흐 민족의 기원이 된다. 이들은 킵차크 초원의 유목민들을 추가로 받아들여 자니 벅의 아들인 카심 칸 시대에는 강력한 유목국가인 카자흐칸국으로 성장했다. 이들은 시르다리아 강 중류 유역과 세미레치에 지방의 오아시스 도시를 지배 아래에 넣고 주위의 여러 세력을 위협했다 이들은 적어도 18세기 전반기까지 대, 중, 소 쥬즈(오르다) 라는 카자흐인들의 정치 연합체를 구성하며 살았다.

이는 현재까지도 이어져 내려와서 정치인들의 출신 배경을 비롯한 현재의 카자흐의 정치와 사회 실태를 파악하는데 유용한 분석틀로써 사용되어 지고 있다. 옛 소련의 카자흐 공산당은 대부분 대 쥬즈(울르 쥬즈) 출신으로 구성되어 있었고 독립 후에도 대쥬즈 출신인 나자르바예프가 대통령이 되고 기타 중, 소 쥬즈를 대표하는 정치집단이 존재한다

한편, 아블 하이르칸의 손자인



사이바니는 카자흐원정은 실패하지만 현재의 우즈베크스탄의 영토(아무다리아강과 시르다리아강 사이의 비옥한 오아시스 농경지대)를 차지하게 되는데, 부하에게 임명하고 사마르칸트까지 정복하여 17세기 초까지 이 지역을 통치함으로써 오늘날 우즈베크스탄의 원형을 만들어나갔다.

주변정세 : 러와 청제국의 등장

킵차크칸국과 티무르제국간의 관계는 한마디로 '협력'과 '경쟁'이라는 단어로 표현될 수 있다. 대몽골국의 후예들중에서 중가를 자임해온 킵차크칸국은 과거 차가타이칸국과 일칸국의 영토를 모두 아우른 티무르제국은 물론이고 정기스칸의 직할지였던 몽골 고원과 중원에서 일어나는 정치적 사건이나 후계자 선정 등의 일에 간여를 하여 분쟁을 조정하는 중재자 역할을 하면서 중가로써의 권위를 유지해 왔었다.

그러나 대대로 비옥한 페르시아 지역에 대한 중추권을 갖고 있다고 생각해오던 킵차크칸국의 칸들은 티무르가 페르시아와 아랍, 소아시아 지역까지 정복하자 잦은 갈등을 빚어왔다. 때로는 형제국으로써 '협력'관계를 유지했지만 기습적인 약탈공격을 감행하기도 했다.

이는 티무르의 킵차크칸국에 대한 원정을 불러왔고 수도 바투사라이가 그의 손에 함락되는 수모를 겪기도 했다.

이런 역사가 전개되자 킵차크 칸국의 중앙권력 약해지고 칸의 권위도 실추되었다. 세금이나 공물납부를 거부하고 중앙에 반기를 지방정권들이 생겨나기 시작했다.

이들 중 하나가 바로 모스크바 공국이었는데, 16세기 접어들면서 세력을 키운 모스크바 공국은 러시아인들이 사는 땅의 북동부를 중심으로 짜르 러시아를 세우고 분열된 킵차크 칸국의 후예들인 크림칸국, 카잔칸국, 아스트라한 칸국, 시비리 칸국 등을 차례로 손에 넣으면서 대제

국으로 성장해 나간다.

이때 러시아를 동진시킨 주요 동력은 모피였는데, 마치 미국의 골든 러시 때문에 서부개척이 이루어졌던 것처럼 시베리아산 모피는 유럽시장에서 최고의 인기를 구가하였고, 러시아의 모피 사냥꾼들을 동쪽으로 향하게 하여 시베리아 진출 60년 만에 베링해에 까지 진출하게 만들었다.

한편, 대몽골국(예케 몽골 울루스)의 대칸인 쿠빌라이가 몽골고원과 중원을 직접 통치하기 위해 세운 원은 주원장이 세운 명에 의해 중원을 빼앗기고 몽골고원으로 축소되었다가 마침 만주에서 흥기한 여진족이 세운 후금(나중에 대청으로 고침)에 의해 정기스칸으로 부터 내려오던 대몽골국의 옥쇄를 현담당하게 된다.

이로써 공식적으로 대몽골국의 정통성과 유라시아유목민에 대한 중추권은 청으로 넘어가고 청의 황제는 중원에 사는 한족들의 황제임과 동시에 유목민들의 대칸으로서 지위를 부여받게 된다.

이런 상황에 더해 17세기에 접어들면 몽골고원에서는 대몽골국의 부흥을 내걸고 서몽골 지역의 오이라트부가 몽골고원을 통합하게 된다. 이들은 세계적 제국으로 발전한 청과 러시아 사이에서 과거 대몽골국의 부흥을 기치로 내건 준가르 유목제국으로 발전하게 된다. 준가르는 한때 몽골고원과 티베트를 연결하여 큰 세력을 떨치게 되고 현재의 카자흐스탄 남동부지역인 세미레치에를 자주 침략한다.

카자흐인들은 이 때를 '수난의 시기'로 역사에 기록하고 있는데, 같은 유목민으로서 좋은 초지를 확보하기 위해 벌이는 싸움은 잔인한 복수를 동반한 전쟁이었고 이를 계기로 카자흐인들은 서쪽의 러시아 짜르에게 도움을 청하게 되고 이는 19세기 말까지 진행된 러시아의 중앙아시아 진출 또는 카자흐에 대한 러시아의 병합과정과 그 궤를 같이 하게 된다.

18세기 말에는 아블라이 칸이라는 유능한 지도자가 내부 갈등을 통합하고, 청과 러시아 사이에 균형 외교를 펼치며 준가르 잔당들을 제압했으나, 그 후임자들은 러시아에 휘둘리게 되었고 청의 준가르 정복으로 인해 알마티와 일리 강 지역과 발하쉬 호수 동남부는 청의 영토가 되었다.

러시아는 19세기 초, 카자흐스탄 북부와 중부지역에 8개의 러시아 식 행정구역을 두어 지배하에 두었다가 1860년대에 이르면 카자흐스탄 전역이 러시아의 영토가 된다. 이후 1917년 러시아 혁명 및 적백내전 기간 동안 소비에트 정권이 들어서게 되었고 '키르기스 자치 공화국'의 일부로서 편입되었다가 1924년부터 추진된 민족 구성을 바탕으로 한 자치 공화국 구성 개편으로 1925년 4월부터 카자흐 소비에트 사회주의 자치 공화국으로 명명되었다가 1936년 소련을 구성하는 공화국으로 승격되었다.

(계속)

고려인 차세대를 지원



가는 곳마다 색색의 꽃들과 초록 잎들이 반기고 따스한 햇살과 시원한 바람이 불을 간질이는 아름다운 계절 봄의 한가운데에 있습니다. 예년 보다 빨라진 여름을 방불케 하는 한 낮 기온으로 긴 옷 보다는 짧은 반팔을 찾게 되고 시원한 물과 그들이 좋은 날입니다. 이렇게 좋은 날 아직은 잠잠해지지 않는 코로나 때문에 맘껏 여행도 갈 수 없어 아쉬운 마음 가득하지만, 그 마음을 달래기 위해 작년 청도숲체원에 이어 국립춘천숲체원으로 1박2일 캠프를 다녀왔습니다. 개원 한 지 얼마 되지 않은 춘천숲체원은 깨끗하고 넓은 시설과 친절함 숲 해설사 선생님들의 인솔로 다양한 산림 체험과 넓은 레포츠 체험 등을 경험하고 오는 즐거운 시간이 되었습니다.코로나로 인해 단체 활동에 제한이 있어 소규모로 인원을 나누어 활동을 하고 숙소도 단체 동 전체를 내어 주셔서 안전수칙을 잘 지키며 안전하게 다녀올 수 있도록 배려를 많이 해주셔서 너무 감사했습니다. 춘천숲체원의 이런 배려가 없었다면 우리 선부가차기움터의 아동들 모두 언감생심 여행을 생각이나 할 수 있었을까요? 넓은 마음으로 큰 배려 해주신 관계자 분들께 감사의 말씀을 표합니다. 우리 선부가차기움터는 사단법인 너머와 협력하여 4월 24일 토요일 고려인 아동·청소년 지원사업을 위한 후원마켓도 진행하였습니다. 모인 후원금은 센터를 이용하는 고려인 아동들을 위한 활동비, 예체능 프로그램비, 문화체험비, 고려인 청소년 카페 모퉁이카페 지원 등으로 감사하게 사용할 예정입니다. 많은 분들이 보여주신 관심과 사랑에 깊은 감사의 인사를 전합니다.코로나19와 거리두기 2단계 정책의 장기화로 인해 많이 지치고 힘들었지만 조금만 더 힘내어 하루 빨리 전 국민 백신 접종을 통해 코로나로부터 안전한 대한민국이 되길 바라봅니다.

<너머>잡지

잠빌주 농민들이 물고기를 양어

잠빌주 농민들이 물고기를 양어하여 가공하고 있다고 <카스인포> 통신이 전했다. 잠빌주청 보도부에 의하면 국가가 최근에 양어업발전에 큰 주목을 돌리고 있다. 베르지베크 사빠르바예브 주지사는 메르케구역 방문시에 건설중인 어물가공공장을 돌아보았다. 메르케 동우회 <Besteryard>는 국가가 제공하는 가능성을 이용하여 그라니토포르스크 농촌에서 어물가공공장을 건설하기 시작했다. 프로젝트의 액수는 250밀리온 텡게이다. 직장을 네 개 세우고 100톤의 철갑상어와 메기를 각각 생산할 계획이다. 기업소 관리인 세르게이 예킨의 말에 의하면 2022년 가을에 공장을 운영에 넘길 것이다. 지방 주민 45명이 고정적 일자리를 받게 된다. <양어업발전이 우리 지방에서 큰 전망성이 있습니다. 자연과 기후 조건외에도 하나의 큰 장점이 있는데 그것은 국가의 지원입니다. 정부는 2030년까지 특별강령을 강구했습니다. 양어업을 하는 사람들에게는 다섯가지 보조금이 예정되어 있습니다. 그 외에 우리 주에는 소련시기에 이미 이루어진 양어업의 좋은 전통이 있습니다. 그런데 현재 이 분야가 실지에 있어 발전하지 못하고 있습니다. 2020년에 제품생산량이 1150톤이었습니다> - 사빠르바예브가 지적했다.

금년에 잠빌주는 상품용 물고기 1500톤을 생산하고 2022년도에 가서는 2500톤을 생산할 계획이다. 그리고 2030년에는 상품용 물고기를 일년에 1만톤을 생산할 것이다. 상품용 양어업과 송어 경리 발전에 우선적 주목을 돌릴 것이다. 주내에는 상품용 물고기에 적당한 담수 27개가 있는데 거기에서 22.6톤의 물고기를 생산하려고 한다. 21개의 산악강에 있는 경리들에서 금년에 송어 83.3톤을 잡을 것이다. 구청장은 얼마전에 있는 회의에서 양어업 기업가들에게 연합하여 협회를 조성하라는 충고를 주었다. 이것은 행동을 일치화하고 발생하는 문제를 함께 해결하는데 도움이 될 것이다.



Благородная профессия – служить Родине

7 Мая в Казахстане отмечается День защитника отечества – день образования Вооруженных сил Казахстана. С этим праздником в нашей стране принято поздравлять всю сильную половину человечества, включая мальчиков. Потому если даже возмужав, ребёнок по каким-либо причинам никогда не вступит в ряды казахстанской армии, то свою семью, своих родных и близких он точно будет защищать, так как эта черта заложена у мужчин с рождения. А для военнослужащих этот день является законным праздником. Подполковник ВВС, военный инженер радиосвязи и радионавигации Александр Ли рассказал о том, что значит этот праздник для него и почему он стал защитником Родины.

Юлия НАМ

Все знают, что управляют самолётом пилоты, многие в курсе, что им в этом на земле помогает группа руководства полётами, но немногие осведомлены, что без инженера, обеспечивающего радиотехническую и радионавигационную связь, не взлетит и не сядет ни один самолёт. Именно такой работой Александр занимался в течение 20 лет.

Александр единственный военный в семье, среди родственников у него больше никто не носит погоня. Мечта – стать защитником Родины – появилась ещё в детстве. Летние каникулы, будучи ребёнком, он всегда проводил с бабушкой, который работал на поле, сажал овощи для военнослужащих Байконура. Некоторые служивые часто бывали в его доме, они всегда выглядели подтянуто и важно. Саша общался с ними и знал их только с хорошей стороны. Это и повлияло на его жизненный выбор. Поэтому после восьмого класса парень поступил в Республиканскую военную школу-интернат города Шымкента, и уже в 14 лет надел военную форму.

Говорят, тяжело в учёбе – легко в бою. Александр с этим пол-

ностью согласен. Первый год в школе-интернате был действительно трудным. РВШИ хотя и школа, но всё-таки военная, здесь всё как в армии, только учатся служить Родине здесь не сформировавшиеся молодые люди, а подростки. Подъём – в 6.30, отбой – в 10.30. Утро начинается с зарядки.

– Для того чтобы ощутить, что это такое, необходимо прикрепить к каждой ноге по паре килограммов дополнительного груза и попробовать пробежаться хотя бы на небольшое расстояние, – рассказывает Александр. – Я думаю, что вы сразу почувствуете всю «прелесть» такой легкой пробежки в армейских ботинках. Больше всего, конечно, запомнилась она. Бегали много и долго. Помню, уже все мокрые, чувствую, что ноги словно ватные, лёгкие не выдерживают, а выйти из строя нельзя – обязан выполнять и подчиняться приказам. А о дневной физподготовке и говорить нечего, ужасно уставал. Вечером доберёшься до кровати с надеждой отдохнуть, но и здесь не дают покоя. На подъём и отбой даётся всего 45 секунд, что очень дисциплинирует, координирует и заставляет почувствовать дух солдатского единения.



После РВШИ Александр поступил в Военно-инженерный институт радиоэлектроники и связи. Выучился на военного инженера радиосвязи и радионавигации и получил звание лейтенанта. По распределению попал в войска сил воздушной обороны в войсковую часть 53975 города Алматы. Здесь служил, обеспечивая пилотам связь с группой руководства полётами в любых метеоусловиях и днем и ночью.

– Но даже нам, военным ничто человеческое не чуждо. Во время службы по весне на лётном поле собирал грибы, а еще любовался, как расцветали мелкие полевые цветы и

тольпаны и поле превращалось в яркий разноцветный ковёр удивительной красоты, – делится Александр. – Здесь иногда проходили романтические свидания с моей будущей супругой Валерией.

Служба после учёбы в РВШИ была для Александра совсем не в тягость, даже несмотря на частые учения, которые проводятся как планоно, так и внепланоно. В любое время и днём, и ночью нужно быть готовым обеспечить приведение части в высшую степень боевой готовности, чтобы защитить Родину. На таких учениях и в повседневной деятельности военнослужащие занимаются боевой

подготовкой, оттачивают боевую выучку, профессиональные навыки и поддерживают физическую форму. А один раз в три года каждый военнослужащий проходит аттестацию на профессиональную пригодность к воинской службе, сдавая специальные экзамены и тесты, по результатам которых могут быть рекомендованы к повышению в должности или, в худшем случае, к увольнению.

Благодаря отличной службе, руководя подразделением связи радиотехнического обеспечения аэродрома в течение 20 лет, Александр дослужился до подполковника. Семь месяцев назад его перевели в войсковую часть СВО 78639 села Жетыген в качестве старшего офицера-преподавателя. В школе младших авиационных специалистов он обучает военнослужащих срочной службы и военнослужащих по контракту – младших специалистов, с целью повышения их квалификации. Готовит авиационных наземных специалистов и выпускает механиков и операторов.

В период, когда пандемия коронавируса захлестнула весь мир и воздушные пути между государствами начали закрываться, военные самолёты аэродрома, на котором служил Александр, проводили большую работу по возвращению казахстанских граждан из ближнего и дальнего зарубежья.

В преддверии праздника подполковник Александр Ли принимает поздравления от родных, близких, коллег и гордится тем, что служит Родине, а его профессия связана с большими, мощными летающими машинами.

В Лондоне прошла первая встреча глав МИД Южной Кореи и Японии

В среду, 5 мая, в столице Великобритании прошла первая встреча министра иностранных дел Республики Корея Джонг Ый-ёна с главой МИД Японии Тосимицу Мотэги, передает газета «Чосон ильбо».

Данная встреча была проведена после окончания трехсторонних переговоров между главами внешнеполитических ведомств США, Японии и Южной Кореи, которые также состоялись в среду в рамках пленарного заседания неформального объединения стран G7.

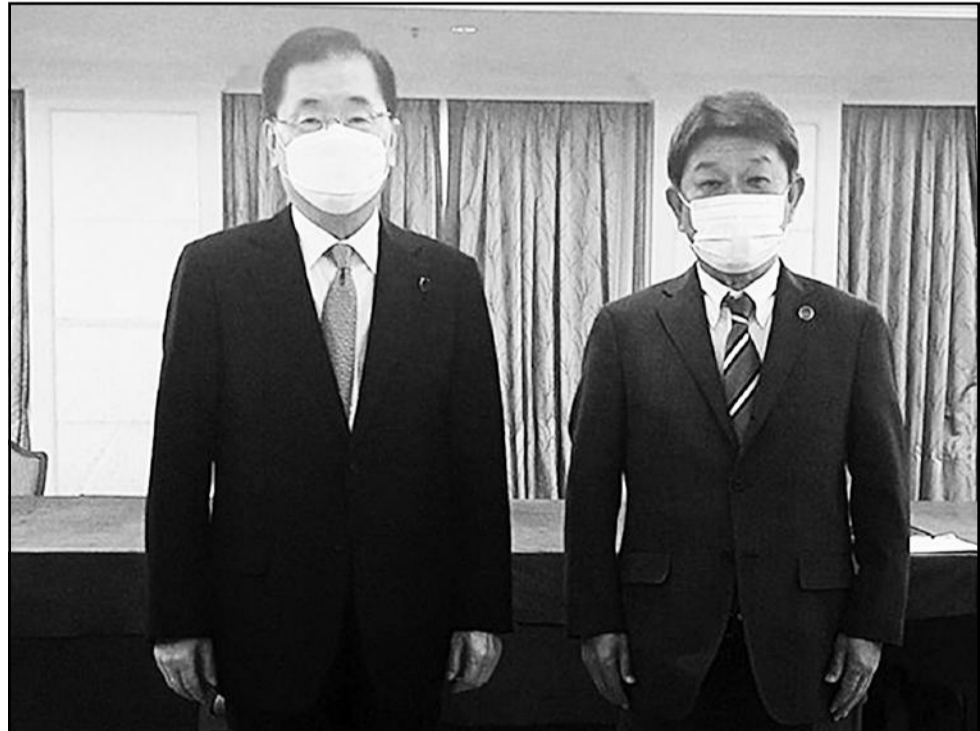
Пресс-служба МИД Южной Кореи сообщила, что в ходе беседы министры двух стран обсудили актуальные вопросы двусторонних отношений и перспективы их дальнейшего развития. Стороны отметили важность укрепления сотрудничества между структурами по обороне, безопасности и другими соот-

ветствующими органами двух стран для защиты стабильности в регионе Северо-Восточной Азии. В особенности главы МИД двух стран подтвердили готовность к дальнейшему сотрудниче-

ству по денуклеаризации Корейского полуострова.

Кроме того, между сторонами состоялась беседа относительно проблем, связанных с недавним решением Японского правительства сбросить в море загрязненные радиоактивные сточные воды с аварийной АЭС «Фукусима-1», а также об условиях урегулирования проблемы так называемых «женщин для утешения» – корейских работниц, которые были принуждены к службе в полевых подразделениях японской императорской армии во время Второй мировой войны.

Отмечается, что южнокорейский министр в особенности выразил серьезную озабоченность по поводу решения Токио слить в океан воду с аварийной АЭС и призвал коллегу предпринять меры для обеспечения безопасности



гражданам соседних стран, а также предотвращения вреда морской экосистеме региона. Глава МИД Японии в ответ заявил, что правительство Японии проявит должную степень транспарентности и будет информировать заинтересованные государства, включая Республику Корея, о своих действиях,

которые могут представлять радиационную угрозу.

В пресс-службе МИД Республики Корея добавили, что в завершение переговоров стороны выразили намерение продолжить тесную координацию действий в решении вопросов, которые были обсуждены в рамках состоявшейся встречи.

Что мы знаем о Ковид-19 год спустя

Новые штаммы, вакцинация и основная причина смертей

Год назад мы жили в условиях строгого карантина, но в глубине души верили, что скоро этот кошмар закончится и жизнь постепенно вернется в прежнее русло. В нынешнем году мы все еще пребываем в карантине и понимаем, что пандемия затянется надолго и жизнь никогда не будет прежней.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Злосчастный коронавирус и вызываемые им нарушения подробно изучаются лучшими умами человечества. Однако так и не удалось найти эффективного лекарства. Остается только надеяться на вакцинацию. Несколько вакцин, в том числе BioNTech/Pfizer, Moderna, AstraZeneca, Спутник V (Россия), Sinovac (Китай) и, что особенно приятно, QasVac (Казахстан), уже зарегистрированы и прошли ускоренные клинические испытания. Их практическое применение показало достаточные безопасность и эффективность, а обнаруженные редкие побочные эффекты связаны в основном с индивидуальными особенностями некоторых людей. В данном случае все эти риски перевешиваются общественной пользой вакцинации. Однако есть серьезная проблема, связанная с новыми мутациями коронавируса. Мутаций у коронавируса бывает очень много, но стойкая мутация – это та, которая оказалась ему особенно полезна.

Подсчитано, что в одной линии передачи старого осеннего 2020 г. штамма Covid-19 возникла 1 новая стойкая мутация в среднем за 2 недели. Одна линия передачи – это когда вирус передается от одного человека к другому. Например: Петя заразил Машу, Маша заразил Сашу, Саша заразил Васю и т. д. – это будет одна линия.

Однако этот процесс резко ускоряется, если вирус проникал и долго жил в организме человека с ослабленной иммунной системой. В подобных условиях организм борется, но способен уничтожать только слабые штаммы. Происходит естественный отбор тех видов, которые обучаются обходить иммунную защиту человека. Таким образом, получают новые агрессивные вирусы.

Вирус также активно мутирует в странах, где ситуация пущена на самотек. Например, в Индии, где огромный рост числа заражений и смертей был обусловлен слабыми ограничительными мерами, в результате чего люди в основном заражались на массовых мероприятиях с большим числом участников. Также там распространился новый «индийский» штамм, который, по видимому, способен нейтрализовать антитела у ранее переболевших людей. Зараженные этим штаммом люди заболевают повторно, слабые умирают, сильнейшие выживают. Аналогично выживают и сильнейшие штаммы коронавируса.

Эпидемиологи надеялись, что вирус со временем будет слабеть, так как ему невыгодно убивать людей и, возможно,

эпидемия сама собой прекратится. Однако в действительности новые штаммы стали более заразны, чем исходный, и при этом не утратили своей летальности. По видимому, в условиях высокой плотности населения в городах для вируса не имеет значения ослабление или усиление летальности, так как при любом раскладе скорость его распространения будет достаточно высокой.

Британский штамм на 70% более заразен, но не увеличивает летальность. Это не может успокаивать. Профессор Сколтеха эволюционный биолог Г. Базыкин считает более опасным усиление заразености новых штаммов по сравнению с усилением летальности. Чем больше людей заболевает, тем больше нагрузка на систему здравоохранения и тем больше смертей.

Особенно часто мутации Covid-19 связаны с шиповидным белком коронавируса, который является своего рода ключом, обеспечивающим проникновение вируса в клетку. Любые изменения, которые помогают вирусу проникать внутрь, будут повышать его заразность.

Вспомним датских норок, которые очевидно заразились коронавирусом от человека, но потом в их организме вирус видоизменился, утратив крошечный кусочек шипа, и возник потенциально опасный штамм, в 2 раза более инфекционный, чем обычный. Во избежание его распространения было забито 17 миллионов норок. Ученые не могут понять причины столь быстрого перехода вируса от человека на норку и других животных и полагают, что кошки, хомячки и другие домашние питомцы могут стать резервуаром и источником заражения новыми опасными мутациями ковида.

Уменьшить распространение новых штаммов можно, полностью изолировав отдельные регионы и страны, как, например, поступают Китай и Южная Корея,



которые помимо теста ПЦР помещают в 2-недельный карантин всех прибывающих в страну.

Большинство развитых стран делают упор на массовую вакцинацию. Даже при выраженных изменениях генома вируса современные вакцины должны защищать от развития тяжелых форм заболевания. Наша отечественная вакцина QasVac должна успешно справиться с этой задачей, так как создана на основе цельного убитого вируса, содержит полный набор белков Covid-19 и способствует выработке широкого спектра антител.

Очевидно, что Covid-19 будет постоянно изменяться, и началось своего рода соревнование между производителями вакцин и новыми штаммами. К сожалению, от новых «южно-африканского», «бразильского» и «индийского» штаммов почти все вакцины защищают хуже, а ведь гонка только началась.

Производители вакцин утверждают, что прививки дадут более стойкий и продолжительный иммунитет, чем перенесенная болезнь. Поскольку ранее всегда считалось, что именно болезнь дает наиболее стойкий иммунитет, мощный прививочный иммунитет может быть чреват в будущем у некоторых людей гипериммунными реакциями. К чему это приведет, пока неясно.



Эффективность вакцин нельзя связывать только с количеством противовирусных антител, тем более что тесты на выявление антител в разных системах могут давать разные результаты. Смысл вакцинации в том, чтобы создать иммунную память, когда при попадании возбудителя организм начинает бороться и выработка антител быстро нарастает. При высоком уровне антител прививаться не надо.

Тест ПЦР может быть положительным у привитых, так как вакцинация обеспечивает легкое бессимптомное течение заболевания, но при этом вирус может размножаться некоторое время в верхних дыхательных путях. Заразны ли такие люди точно неизвестно, поэтому ношение масок в общественных местах должно быть обязательно и для привитых тоже.

Наш организм не воспринимает коронавирусы всерьез и не считает необходимым держать постоянную серьезную защиту от легкого сезонного насморка, в его понимании, именно поэтому иммунитет при Covid-19 нестойкий. И действительно, у большинства людей эта болезнь протекает относительно легко, и лишь у некоторых провоцирует избыточный иммунный ответ, который разрушает их организм. Наиболее часто тяжелое течение и смерть от Covid-19 обусловлены наличием у человека метаболического синдрома.

Данный синдром включает в себя ожирение, атеросклероз сосудов, связанную с ним гипертонию, а также повышенные сахар и холестерин. В его возникновении играет роль наследственная предрасположенность, но главным образом он возникает вследствие постоянного перекармливания и гиподинамии.

Метаболический синдром хорошо лечится, стоит только начать правильно питаться и много двигаться. В следующей статье рассмотрим его более подробно.

Не надо бояться коронавируса, займитесь лучше оздоровлением своего организма!

Жизнь льется словно песня

Совсем недавно у Светланы Алексеевны Хан был юбилей. Ей исполнилось 80. Могут сказать: не принято ведь называть возраст женщины. Но потому и называем, что ее внешность, сияющие глаза, грациозные движения, поведение – ну буквально все – вступает в явное противоречие с официальными цифрами ее биографии. Всегда на позитиве, с искоркой в глазах и обворожительной улыбкой. Она – бесспорный лидер во всем, и люди за ней тянутся. Даже если это самые неожиданные идеи. Она возглавляет Совет старейшин, Совет матерей при Атырауском корейском этнокультурном объединении «Тхоньил».

Любовь МОНАСТЫРСКАЯ,
Атырау

Она не хочет вспоминать трудности, которые пришлось пережить их семье после депортации, во время войны. Светлана Алексеевна всегда помогала ее собранность, целеустремленность. Рано оставшись без отца, она во всем старалась помогать маме. Несмотря на все трудности послевоенного времени, школу девушка окончила хорошо. Поступила в Московский институт имени Губкина на химико-технологический факультет, всегда она тяготела к химии. Но находясь вдали от дома, Светлана силь-

педагогический институт, тот же химико-технологический факультет. А институт, имени Губкина позже успешно окончили ее сын Эдуард и двое внуков – Диана и Дмитрий, все они сегодня уже закрепились по жизни, создали свои семьи. Почти каждый день на связи Наталья – одна из дочерей-близнецов. Она живет в Алматы. Вторая близняшка (а им уже по 50 лет) – Жанна и ее муж Николай живут в Атырау, так что тут и вовсе ежедневная связь. Часто в бабушкином доме гостят ребяташки сына Игоря – у них с Динарой четверо детей.

После окончания институ-

боту в регионе в сфере внедрения сертификации и соблюдения ГОСТов поручили Светлане Алексеевне. В общей сложности в Атырауской ОблСЭС она проработала 20 лет. И все было здорово. С нею, как с профессионалом высокого уровня, считались.

Но... умер муж, а дети еще не стали самостоятельными. Нужно было крутиться, на зарплату в госучреждении было не прожить. Воспользовавшись правом многодетной матери, вышла на пенсию. Занялась, как многие в те времена, челночным бизнесом. Было непросто. Но все-таки пережили самые трудные годы, а там и дети подросли. И уже не надо было стоять на базаре, таскаться с необъятными сумками. Казалось бы, отдыхай на здоровье. Столько наработалась. Но ее деятельной натуре не хватало интересного занятия. И вот, как говорится, звезды сошлись.

По приглашению тогдашнего председателя Марии Николаевны Утебаевой-Цой она оказалась в одном из самых первых (как по времени создания, так и по уровню организации работы) этнокультурных объединений Атырауской области – ЭКО «Тхоньил». В немалой степени благодаря и ее стараниям центр развивается. Светлана Алексеевна принимает активное участие во всех городских, областных и республиканских мероприятиях. С 2010 года руководит Советом старейшин и Советом матерей этнокультурного об-



но тосковала по маме, волновалась за нее. Осенняя Москва ей показалась такой неприветливой. Вспоминаю, как мамочка продала свой единственный выходной жакет, чтобы оплатить ей билет, прямо рвалась обнять ее, прижать к себе. И... переехала на заочное отделение. Мама ее очень ругала, но сама, конечно, была рада, что ее любимая дочка вновь рядом с нею. А потом Светлана замуж вышла, дети пошли. Прекрасным человеком был ее супруг – Борис Николаевич Хан, начальник экспертно-криминалистического отдела УВД. По складу характера – явная противоположность своей половине – сдержанный, молчаливый. Но такой же добрый, внимательный, понимающий.

И всегда душевно и тепло было в их доме. А потом и образование по желаемой специальности Светлана Алексеевна всё же получила, окончив Турьевский государственный

та Светлана Алексеевна не смогла поехать работать по направлению: на руках четверо детей, двое из которых грудные, а ее супруг в то время учился в Московской высшей школе милиции. Вела домашние дела, растила деток, а в душе мечтала, как бы, наконец, заняться любимым делом. И когда санэпидемстанции понадобилась помощь в оформлении годового отчета, уцепилась за эту возможность. Руководство учреждения разглядело в Светлане Алексеевне ответственного и исполнительного работника. Поэтому по завершении отчета ее приняли на работу в штат. Работала в лаборатории. В 1983 году переквалифицировалась на должность врача-лаборанта, пройдя трехмесячный курс усовершенствования врачей в Казани.

В 90-е годы при ОблСЭС был создан новый отдел – метрологии и стандартизации. И заведовать им, налаживать ра-

шественного объединения «Тхоньил-Атырау».

Активисты этноцентра во главе со своим председателем Людмилой Валентиновной Ли по-особенному относятся к ветеранам, всегда стараются порадовать их хорошими новостями, пригласить за дастархан, порадовать новой концертной программой. Ветераны, в свою очередь, всегда откликаются на проведение различных мероприятий, а в период пандемии активно включились в волонтерскую деятельность.

А еще Светлана Алексеевна на протяжении 10 лет – бессменный руководитель и солист хора «Саранг». Уверенно, на высоком уровне исполняют они песни из своего многогранного репертуара. Начиная хор с нескольких женщин почтенного возраста, а теперь их в «Саранге» уже 16 человек. Появилось и двое мужчин-солистов.

Под дружные аплодисменты хор исполняет уже знакомые и полюбившиеся всем атыраусцам песни «Ариран», «Сарани», многие подпевают, когда со сцены звучит «Мой Казахстан», «Я люблю тебя, жизнь», «Атамекен». Хористы продолжают изучать казахский, корейский и английский

языки и все время обновляют свой репертуар.

Не забывают ветераны и о здоровье. Все были приятно удивлены, когда бабушки начали заниматься таеквондо, йогой, зумбой.

– Мы всегда с радостью воспринимаем возможность попробовать себя в чем-то новом, – делится Светлана Алексеевна. – А что касается спорта, то вот что удивительно – занимаешься, и силы прибывают, и болячки отступают. И потом нам важно показывать пример молодежи,

Светлана Алексеевна интеллигентный, грамотный, ответственный руководитель, пользуется большим авторитетом среди молодежи и старшего поколения. И свидетельством этого являются ее многочисленные награды.

Ей 80. Только 80. Вспомним, что восьмерка – это символ бесконечности. Значит, впереди еще очень-очень много дел. И по всему ощущается, что она готова к их осуществлению. На вопрос: «Сейчас, с высоты прожитых лет, вы чувствуете себя счастливой?», – она ответила так:

– Сейчас я чувствую себя состоявшимся человеком. Я действительно счастлива, что рядом со мной люди, вдохновленные самыми разными идеями, что я могу излучать добро и позитив, поддерживать и вдохновлять, делиться с молодыми житейской мудростью и учить подрастающее поколение трепетно относиться к нашим традициям и обычаям. Я счастлива, что живу в нашей стране, где каждый имеет право гордиться своей нацией, ощущать себя равным среди равных. За столом нашим никто не лишний. Мы вполне понимаем друг друга и любой вопрос можем решить уважительным и мирным путем. Разве же это не счастье?

Так пусть же длится это счастье мудрой женщины, матери, активистки долгие лета. И пусть не умолкает песня радости в ее щедром сердце.



Русско-корейский словарь

Свидание, встреча

Мы можем встретиться на этой неделе/завтра?

이번 주에/내일 만날 수 있습니까?
и-бон чу-э/нэ-иль ман-наль-су ис-сым-ни-кка

Сожалею, но на этой неделе я очень занят.

죄송합니다만 이번 주에 저는 바쁩니다.
чве-сонъ-хам-ни-да-ман, и-бон чу-э чо-нын па-ппым-ни-да

Думаю, что получится увидеться только на следующей неделе.

다음 주에나 만날 수 있을 것 같습니다.
та-ым чу-э-на ман-наль-су ис-сылъ гот кат-сым-ни-да

Да, завтра я свободен. В котором часу встретимся?

네, 저는 내일 한가합니다. 몇 시에 만날까요?
нэ, чо-нын нэ-иль хан-га-хам-ни-да. мёт си-е ман-наль-кка-ё

Мне бы хотелось встретиться с Вами на этой неделе. Это возможно?

이번 주에 당신과 만나고 싶습니다. 가능할까요?
и-бон чу-э данъ-син-гва ман-на-го сип-сым-ни-да. ка-нынъ халь-кка-ё

Я бы с удовольствием. Но эта неделя у меня очень насыщенная.

저도 그러고 싶지만, 이번 주는 무척 바쁩니다.
чо-до кы-ро-го сип-чи-ман, ии-бон чу-нын му-чок па-ппым-ни-да

(Мне) очень досадно, но у меня уже назначена встреча.

죄송합니다만 이미 다른 약속이 있습니다.
чве-сонъ-хам-ни-да-ман, и-ми тарын як-со-ги ис-сым-ни-да

Когда мы можем увидеться?

언제 만날 수 있습니까?
он-чже ман-наль су ит-сым-ни-кка

Я не знаю, какие у меня планы на эту неделю.

저도 이번 주 계획을 잘 모르겠습니다.
чо-до и-бон чу ке-хве-гыль чаль мо-ры-гес-сым-ни-да

Я должен посмотреть свое расписание.

제 일정을 봐야 합니다.
че иль-чжонъ-ыль поа-я хам-нида

В среду в полдень я также свободен.

수요일 정오에도 한가합니다.
су-ё-иль чжонъ о-эдо хан-га-хам-ни-да

Давай встретимся послезавтра.

내일모레 만남시다.
нэ-иль мо-рэ ман-нап-си-да

Меня это полностью устраивает.

좋습니다.
чо-сым-ни-да

Когда Вы свободны?

언제 한가하십니까?
он-чже хан-га-ха-сим-ни-кка

Я свободен на выходных.

휴일에 한가합니다.
хю-и-ре хан-га-хам-ни-да

Я свободен по понедельникам и субботам.

보통 월요일과 토요일에 무료입니다.
по-тхонг воль-ё-иль-гва тхо-ё-иль им-нида

Вам удобно в четверг в одиннадцать?

목요일 열한시에 편안합니까?
мок-ё-иль ёль-хан-щи-э пхё-нан-хам-ни-кка

Да.

네
нэ

Завтра Вам подходит?

내일 편안합니까?
нэиль пхё-нан-хам-ни-кка

Я смогу после пяти вечера.

저녁 다섯시 후에 할 수 있습니다.
чо-нёк та-сот-щи ху-э халь су ит-сым-ни-да

Я свободен. А вы?

제가 한가합니다.
чэ-га хан-га-хам-ни-да

Прекрасно.

벌금.
поль-гым

Уточнение

Извините. Я не понимаю.

죄송합니다. 이해하지 못하겠습니다.
чве-сонъ-хам-ни-да. и-хэ-ха-чжи мот-ха-гес-сым-ни-да

Я Вас не понимаю.

무슨 말씀인지 이해하지 못하겠습니다.
му-сын маль-сым-ин-чжи и-хэ-ха-чжи мот-ха-гес-сым-ни-да

Я не понимаю, что Вы хотите сказать ...

뭐라고 하시는지 이해하지 못하겠습니다.
муо-ра-го ха-си-нын-чжи и-хэ-ха-чжи мот ха-гес-сым-ни-да

Что Вы имеете в виду/хотите этим сказать?

무슨 말씀이십니까?
му-сын маль-ссым-им-никка

Я хочу сказать, что ...

...라고 하고 싶습니다.
...ра-го ха-го сип-сым-ни-да

Я объясню.

설명해 드리겠습니다.
соль-мёнъ хэ-ды-ри-гес-сым-ни-да

Я понял(а).

이해했습니다.
и-хэ-хэт-сым-ни-да

Понятно.

알겠습니다.
аль-гес-сым-ни-да

Как будет по-корейски ...?

...을/를 한국말로 뭐라고 합니까?
...ыль/рыль ханъ-гунъ-мал-по муо-ра-го хам-ни-кка

Вы меня понимаете?

제 말을 이해하십니까?
че ма-рыль и-хэ-ха-сим-ни-кка

Напишите мне это, пожалуйста.

저에게 써 주십시오.
чо-э-э со чу-щип-щи-о

Я понял(а), что Вы сказали.

뭐라고 하셨는지 이해했습니다.
муо-ра-го ха-сё-нын-чжи и-хэ хэс-сым-ни-да

Нам нужен переводчик.

저희는 통역사가 필요합니다.
чо-хи-нын тонъ-ёк-са-га пхи-рё-хам-ни-да

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ на 77-й ТЕСТ НА ЗНАНИЕ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА (ТОPIK)

Из-за ситуации с коронавирусом 75-й тест на знание корейского языка (ТОPIK), который должен был состояться в апреле, объединен с 77-м тестом и пройдет 11 июля.

Чтобы увеличить количество сдающих тест, было изменено место проведения теста.

С данной информацией также необходимо ознакомиться тем, кто прошёл регистрацию на 75-й тест.

ПРОВЕДЕНИЕ ТЕСТА

Дата проведения теста: 11 июля 2021 г. (воскресенье)

Место проведения теста: Назарбаев Интеллектуальная школа физико-математического направления, г. Алматы, мкр. Горный Гигант, ул. Жамакаева, 145, (уг. ул. Нурлыбаева). Общественный транспорт: № 70, 124, 48, 73, 2 (конечная остановка этих автобусов).

Участники теста: граждане Республики Казахстан и Республики Корея, лица, имеющие вид на жительство Казахстана.

Количество участников: ТОPIK I - первые 127 чел. / ТОPIK II - первые 132 чел.

Период онлайн-регистрации на тест:

ТОPIK -I: 11 мая 2021 г. (вт.), в 11.00 (регистрация может завершиться быстро).

ТОPIK -II: 11 мая 2021 г. (вт.), в 15.00 (регистрация может завершиться быстро).

Лица, уже оплатившие 75-й тест, автоматически будут зарегистрированы на 77-й тест (за исключением тех, кто осуществил возврат средств, подробности ниже). Повторную регистрацию проходить не нужно!

Способ дополнительной онлайн-регистрации на тест:

– Нажать на ссылку (Ссылка для тех, кто регистрируется на ТОPIK I (уровень 1-2) будет опубликована 11 мая в 11.00, для регистрирующихся на ТОPIK II (уровень 3-6) 11 мая в 15.00 в группах Центра образования VK/Facebook/Instagram в шапке профиля)! Заполнить данные анкеты! Прикрепить файл (JPG) удостоверения личности или вид на жительство (с 2-х сторон (2 стр.) или паспорта)! Нажать кнопку отправить.

Свидетельство о рождении, студенческий билет и др. не признаются документом.

Как только наберется необходимое количество участников, онлайн-регистрация закроется.

Онлайн-регистрацию необходимо проходить персонально каждому. Групповая регистрация запрещена.

Для прохождения онлайн-регистрации необходимо заранее приготовить:

– Обязательно необходима электронная почта (gmail.com);

– Файл удостоверения личности или вид на жительство (обязательно с 2-х сторон) или паспорта;

В случае неправильно внесенной информации, предоставления документов ненадлежащим образом, прохождения регистрации не во время

– регистрация будет аннулирована!

ОПЛАТА ЗА РЕГИСТРАЦИЮ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВКИ

Период внесения оплаты за регистрацию: 13 мая 2021 г. (четверг) (10.00 - 6.30, обеденный перерыв 12.00 - 13.00)

Способ оплаты за регистрацию:

После прохождения онлайн-регистрации обязательно прийти в Центр образования при Посольстве Республики Корея в г. Алматы в указанный период, оплатить регистрационный взнос, предоставить копию удостоверения личности или паспорта и анкету на бумажном носителе. (Анкету скачать на сайте и заполнить заранее и подойти с заполненной анкетой).

Лица, не прошедшие онлайн-регистрацию, не могут вносить регистрационный взнос.

Лица, прошедшие онлайн-регистрацию, но не оплатившие регистрационный взнос, не будут допущены на следующий тест, который пройдет осенью.

Оплата за регистрацию 3-м лицом возможна при условии, что он является родственником или членом семьи. Разрешается зарегистрировать только одного человека. Оплата за группу не принимается.

Оплата денежным переводом не принимается.

Стоимость регистрации: ТОPIK I (1, 2-й уровень) – 4500 тг, ТОPIK II (3-6-й уровень) – 8000 тг.

Место приема регистрационного взноса: Центр образования при Посольстве Республики Корея в г. Алматы, пр-т Абая, 159а, тел. +7 727 392 9120.

При себе иметь: фото (3смX4см) – 2 шт., копию удостоверения личности или паспорта.

Без удостоверения личности или паспорта регистрация на тест невозможна! Свидетельство о рождении, студенческий билет и др. не признаются документом.

Вход на территорию Центра без маски и перчаток воспрещен.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ТЕХ,

КТО БЫЛ ЗАРЕГИСТРИРОВАН НА 75-Й ТЕСТ И АВТОМАТИЧЕСКИ ПЕРЕРЕГИСТРИРОВАН НА 77-Й

Для сдачи теста необходимо получить новый регистрационный номер.

Выдача нового регистрационного номера осуществляется: 14 мая 2021 г. (пятница) (10.00 -16.30, обеденный перерыв 12.00 - 13.00)

Место выдачи: Центр образования при Посольстве Республики Корея.

При себе иметь: регистрационный номер 75-го теста, в случае потери старого номера, принести фото (3смX4см) 1шт., удостоверение личности.

Вход на территорию центра без маски и перчаток воспрещен.

ПРОВЕРКА АУДИТОРИИ ОНЛАЙН

Период проверки: 2 июля – 11 июля 2021 г.

Онлайн на сайте Центра (www.koreacenter.or.kr)

Дополнительная информация

77-й тест, запланированный на 11 июля, может быть отменен или перенесен в зависимости от эпидемиологической ситуации по коронавирусу в Казахстане.

Онлайн-регистрация может завершиться очень быстро, как только наберется необходимое количество участников.

Сдать экзамен смогут лица, которые, пройдя онлайн-регистрацию, предоставят анкету на бумажном носителе и внесут регистрационный взнос в указанный срок.

Обязательно необходимо внести оплату за регистрацию, предоставить фотографии, копию удостоверения личности или паспорта.

ВНИМАНИЕ!

Продолжается подписка на газету «Коре ильбо» на 2021 год

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	562,51	581,13
2 мес.	1125,02	1162,26
3 мес.	1687,53	1743,39
4 мес.	2250,04	2324,52
5 мес.	2812,55	2905,65
6 мес.	3375,06	3486,78
7 мес.	3937,57	4067,91
8 мес.	4500,08	4649,04
9 мес.	5062,59	5230,17
10 мес.	5625,1	5811,30
11 мес.	6187,61	6392,43
12 мес.	6750,12	6973,56

Уважаемые читатели!

В редакции газеты «Коре ильбо»

сменился телефон.

Новый номер редакции: +7 727 236 07 14

Главного редактора: +7 727 236 09 27

Подписывайте своих родных, близких, друзей,

сослуживцев на канал

«Видеознциклопедия коре сарам» (ВЗКС)

в YouTube и узнаете много интересного и полезного!

Обновление контента ежедневное и на разные темы.



В продаже комплект из 3 книг:
«Объединение Кореи неизбежно»
 Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким
 Цена: 4 500 тг.
 Обращаться в Корейский дом по адресу:
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел: +7 727 2360895

Собственник
ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
 Директор Сандуғаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты: Тамара ФАЗЫЛОВА Юлия НАМ	Редактор корейской части НАМ Ген Дя Корректор Елена ПЛОШАЙ Бухгалтерия Гульдана КЕНЕСХАНКЫЗЫ
--	---

Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
 Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
 Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак»,
 г. Алматы, ул. Мукашова, 223 «б»
 Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

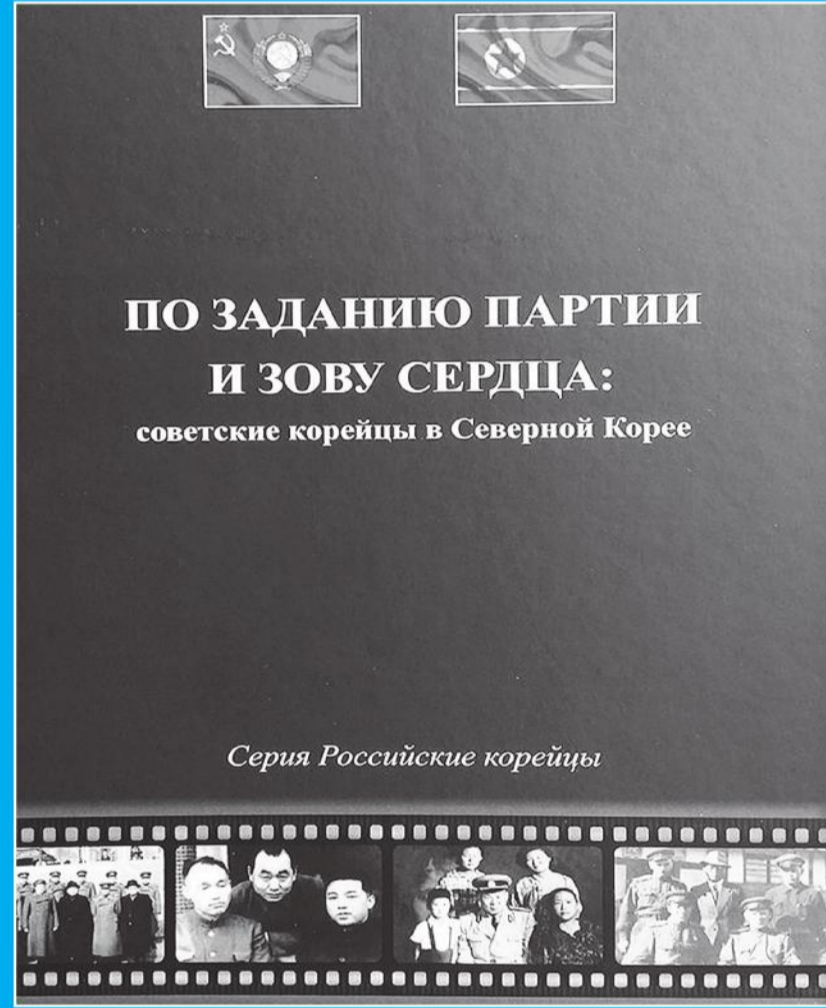
Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
 Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

www.koreans.kz

Самые последние новости о жизни корейской диаспоры Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова. Эксклюзивные материалы, актуальная информация, интервью с интересными людьми.
БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!

РАСПРОДАЖА

Продается рис гендэ – 300 тг/кг. Алматы. Тел: +7 708 250 30 52



**ПО ЗАДАНИЮ ПАРТИИ
И ЗОВУ СЕРДЦА:**
 советские корейцы в Северной Корее

Серия Российские корейцы

В продаже книга
**«По заданию партии и зову сердца:
советские корейцы в Северной Корее»**
 Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.
 Цена: 3000 тг.
 Обращаться в Корейский дом по адресу:
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел: +7 727 236 08 95

NAVIEN

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
 КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²**

**ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVNIEN

Магазин и склад:
 г. Алматы, ул. Чаплина
 (уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
 Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



на Талгар
Талгарская развязка
на Москва
на Саяхат

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVNIEN

Магазин:
 г. Алматы
 мкр. Жетысу-1, д. 47
 Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



ул. Шалгинова
пр. Абая
ул. Домостроительная
ул. Момышты